



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required

automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

for right-hand drive vehicles

for separate housing

Traductions

F

- sur le modèle 09.99, il faut remplacer la conduite en caoutchouc entre le cylindre émetteur et le cylindre récepteur

ratrapage automatique

système de freinage

disque d'embrayage monté

embrayage modulaire

butée d'embrayage avec manchon coulissant compris dans 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contient palier de débrayage, douille de direction et levier

contient volant-moteur à deux masses, mécanisme d'embrayage et disque d'embrayage

contient volant-moteur à deux masses, mécanisme d'embrayage, disque d'embrayage et butée

contient volant-moteur, mécanisme d'embrayage et disque d'embrayage

ventilateur Ø 410 mm

ventilateur Ø 420 mm

type de pays: Canada

type de pays: Inde

type de pays: Japon

type de pays: Espagne

type de pays: Suède

type de pays: Suisse

type de pays: États-Unis

diaphragme

diesel

n'est pas interchangeable avec VALEO

équipement moteur

version d'équipement

équipé(e) d'un embrayage différent, selon le choix du client

break

utiliser ressort de traction 084 141 741 A

volant-moteur

épaisseur du volant [mm]

pour

pour composants, voir liste des pièces

pour les volants-moteur à deux masses sans fentes d'aération, on utilisera trois tôles en forme de segment (Opel N° 666 380)

pour moteur avec volant-moteur à deux masses

pour moteur sans volant-moteur à deux masses

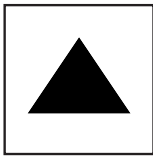
pour boîtier intégré

pour véhicule avec direction à gauche

pour numéro OE

pour véhicule avec direction à droite

pour boîtier séparé



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required
automatic adjustment
brake system
clutch disc installed
clutch module
clutch releaser with sliding sleeve
contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser
contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
cooling fan Ø 410 mm
cooling fan Ø 420 mm
country version: Canada
country version: India
country version: Japan
country version: Spain
country version: Sweden
country version: Switzerland
country version: United States of America
diaphragm spring
diesel
do not change with VALEO
engine version
equipment variation
equipped with different clutch according to customer requirement
estate
fit spring 084 141 741 A
flywheel
flywheel thickness [mm]
for
for components see parts list
for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used
for engines with dual-mass flywheel
for engines without dual-mass flywheel
for integrated housing
for left-hand drive vehicles
for OE number
for right-hand drive vehicles
for separate housing
for taxis
for vehicles with brake booster
for vehicles with fan clutch

Vertalingen

NL

- 09.99 moet de slangleiding tussen hoofd- en hulpcilinder worden vervangen
automatische bijstelling
remsysteem
koppelingsplaat ingebouwd
koppelingsmodule
drukager met schuifbus
zit in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
bevat ontkoppeling, geleidehuls en ontkoppelingshefboom
bevat tweedelig vliegwiel, drukgroep en koppelingsplaat
bevat tweedelig vliegwiel, drukgroep, koppelingsplaat en drukvoering
bevat vliegwiel, drukgroep en koppelingsplaat
propeller Ø 410 mm
propeller Ø 420 mm
landuitvoering: Canada
landuitvoering: India
landuitvoering: Japan
landuitvoering: Spanje
landuitvoering: Zweden
landuitvoering: Zwitserland
landuitvoering: Verenigde Staten van Amerika
diafragma
diesel
niet met VALEO verwisselbaar
motoruitvoering
uitrustingsvariant
met verschillende types koppelingen
uitgevoerd naar klantenwens
stationwagen
trekveer 084 141 741 A gebruiken
vliegwiel
dikte vliegwiel [mm]
voor
voor onderdelen, zie stuklijst
bij tweedelig vliegwiel zonder luchtsleuven moeten 3 segmentplaten (Opel nr. 666 380) mee ingebouwd worden
voor motoren met dubbelmassavliegwiel
voor motoren zonder dubbelmassavliegwiel
voor geïntegreerde behuizing
voor voertuigen met stuur links
voor OE-nummer
voor voertuigen met stuur rechts
voor aparte behuizing
voor taxi's
voor voertuigen met remkrachtversterker
voor voertuigen met ventilatorkoppeling

Translations

GB

for taxis
for vehicles with brake booster

for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable

for vehicles with gearshift linkage

from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK

only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version

Traductions

F



pour taxis
pour véhicule avec dispositif d'assistance de
freinage

pour véhicule avec embrayage de ventilateur
pour véhicule avec changement de vitesse par
câble

pour véhicule avec changement de vitesse par
tringlerie

à partir du n° de boîte de vitesses
à partir du numéro VETT
gaine
carter
couverture de carter
cannelure de moyeu
en cas de problèmes de bruit
contient 6 vis
longueur [mm]
version LUK
boîte de vitesses manuelle, à 4 vitesses
boîte de vitesses manuelle, à 5 vitesses
boîte de vitesses manuelle, à 6 vitesses
modèle type
type de montage: fixé
type de montage: prémonté
nouvelle pièce remplacée par
3000 082 004
nouvelle pièce remplacée par
3000 158 002
pas pour version d'équipement
pas pour boîte manuelle à 4 vitesses
pas pour type de transmission
avec LUK uniquement, entièrement
interchangeable
uniquement en connexion avec
ne monter que si le véhicule est équipé d'un
embrayage M
à ne monter qu'ensemble
données
ne peut être livré que si retour pièce usagée
(réparation)
éventuellement utiliser le kit de réparation
3100 025 001 (dimensions plus grandes)
plateau de pression
module de débrayage
butée montée sur le mécanisme
hauteur de la butée
ne démonter et ne remonter l'embrayage
qu'avec l'anneau de montage
toujours renouveler
d'autres pièces individuelles peuvent être
comprises dans l'échange
version SACHS

Translations

GB

for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage

from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed

manual transmission, 5-speed

manual transmission, 6-speed

model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly

releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version
saloon
semi-automatic

Vertalingen

NL



voor voertuigen met bowdenkabel
voor voertuigen v. schakelmechanisme
m. met stangenstelsel
vanaf versnellingsbaknummer
vanaf VETT nummer
slang
behuizing
afdekking behuizing
spiebaan
bij geluidsproblemen
bevat 6 schroeven
lengte [mm]
LUK-versie
handgeschakelde versnellingsbak,
4 versnellingen
handgeschakelde versnellingsbak,
5 versnellingen
handgeschakelde versnellingsbak,
6 versnellingen
model
monteerwijze: geclipst
monteerwijze: ingebouwd
nieuw stuk compensert met 3000 082 003

nieuw stuk compensert met 3000 158 001

niet voor uitvoeringsvariant
niet voor een 4-bak
niet voor transmissietype
alleen compleet vervangbaar voor LUK
enkel in verbinding met
alleen inbouwen als voertuig met diafragma
koppeling is uitgevoerd
alleen samen inbouwen
parameter
alleen bij inlevering van oude koppeling
(reparatie)
eventueel reparatieset 3100 025 001
(verzwaarde maat) gebruiken
aandrukplaat
ontkoppelingsmodule
koppelingsdrukklager gemonteerd met
drukplaat
hoogte ontkoppeling
koppeling alleen met montage-ring uit en
inbouwen
altijd vernieuwen
bij vervanging kunnen andere onderdelen zijn
inbegrepen
SACHS-versie
sedan
semi-automatische versnellingsbak

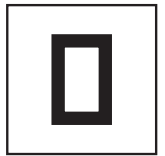
Translations

GB

saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Traductions

F



à trois volumes
semi-automatique
boîte de vitesses séquentielle
embrayage assisté
longueur d'enveloppe [mm]
construction spéciale
standard
jusqu'au n° de boîte de vitesses
jusqu'au numéro VETT
disque d'embrayage avec torsion flexible
Touring
version tropicale
véhicule pouvant être équipé d'embrayages
de tailles différentes
véhicules pouvant être équipés de différents
composants
avec catalyseur sans sonde lambda
avec catalyseur réglé
avec volant-moteur
avec boîtier
avec butée et anneau métallique
sans catalyseur
XTend

Translations

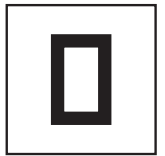
GB

sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Vertalingen

NL

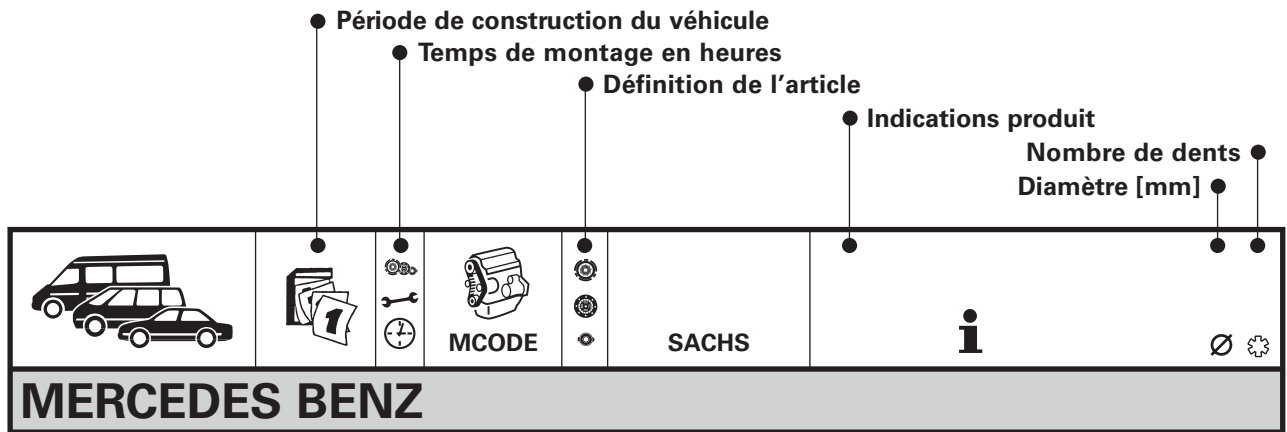
versnellingsbak hand versnelling
servokoppeling
lengte omhulling [mm]
speciale uitvoering
standaard
tot versnellingsbaknummer
tot VETT-nummer
koppelingsschijf met torsieveer
Touring
tropenuitvoering
voertuig kan met verschillende
koppelingsgroottes uitgerust zijn
voertuig kan van verschillende onderdelen
voorzien zijn
met ongeregelde catalysator
met geregelde (3-weg) catalysator
met vliegwiel
met behuizing
met schotel en draadring
zonder catalysator
XTend





Symboles

F



Les temps de montage indiqués sont des exemples pour des véhicules standard et peuvent varier selon le genre de véhicule

Produits



kit d'embrayage



disque de pression



disque d'embrayage



palier de débrayage



plateau de débrayage



anneau métallique, plateau de débrayage



ressort de retenue



palier de guidage



jeu de boulons



volant oscillant à deux masses / module ZMS



bague intermédiaire



cylindre émetteur



cylindre récepteur



câble d'embrayage



tuyau d'embrayage



cylindre récepteur concentrique



embrayage de ventilateur

Indications produit



livrable en kit uniquement



version renforcée



facultatif



sans butée



pièce de remplacement



article écoulé



du côté boîte de vitesses



du côté moteur



set de réparation y compris butée (surdimensionné) et douille de direction

Références des véhicules



pour véhicule avec boîte de vitesses manuelle



pour véhicule avec transmission automatique



pour véhicule avec système de climatisation



pour véhicule sans système de climatisation



pour véhicule auto-école

Colonne „i”

Chass. ... n° de châssis

->Chass. ... jusqu'au n° de châssis

Chass. ...-> à partir du n° de châssis

->02.1994 jusqu'à l'année de construction

02.1994-> à partir de l'année de construction

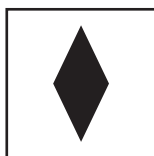
->Mot. jusqu'au n° de moteur

Mot.-> à partir du n° de moteur

->ORGA jusqu'au n° d'organisation

ORGA-> à partir du n° d'organisation

Getr. type de boîte de vitesses



Symbolen

NL

	Bouwjaar van het voertuig	Werktijd in uren	Artikelbeschrijving	Productverwijzing	Aantal tanden	Diameter [mm]
			 MCODE	 SACHS		
MERCEDES BENZ						

De opgegeven werktijden zijn voorbeelden voor standaardvoertuigen en kunnen al naargelang het voertuig aanzienlijk afwijken

Producten

- koppelingsset
- drukplaat
- koppelingsplaat
- ontkoppelbare mof
- koppelingsplaat
- draadrol, koppelingsplaat
- steunveer
- geleidelager
- schroevenset
- dubbelvlieg wiel / dubbelvlieg wiel moduul
- tussenring
- hoofdcilinder
- hulpcilinder
- koppelingskabel
- koppelingsslang
- concentrische hulpcilinder
- ventilatorkoppeling

Productverwijzing

- alleen als set leverbaar
- HD** versterkte uitvoering

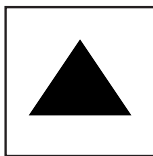
- kieswijze
- ◐ zonder druklager
- # vervangdeel
- ▲ zolang voorraad strekt
- △ versnellingsbak zijde
- ▽ motorzijde
- reparatieset inclusief druklager (overmaat) + geleidehuls

Voertuigaanwijzingen

- voor voertuigen met handgeschakeld
- voor voertuigen met automatische versnellingsbak
- voor voertuigen met airco
- voor voertuigen zonder airco
- voor rijsschoolvoertuigen

Kolom „i”

- Chass. ...** chassisnummer
- >Chass. ...** tot chassisnummer
- Chass. ...->** vanaf chassisnummer
- >02.1994** tot bouwjaar
- 02.1994->** vanaf bouwjaar
- >Mot.** tot motornummer
- Mot.->** vanaf motornummer
- >ORGA** tot organisatienummer
- ORGA->** vanaf organisatie nr.
- Getr.** type versnellingsbak



Translations

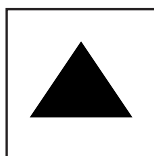
GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required
automatic adjustment
brake system
clutch disc installed
clutch module
clutch releaser with sliding sleeve
contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser
contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
cooling fan Ø 410 mm
cooling fan Ø 420 mm
country version: Canada
country version: India
country version: Japan
country version: Spain
country version: Sweden
country version: Switzerland
country version: United States of America
diaphragm spring
diesel
do not change with VALEO
engine version
equipment variation
equipped with different clutch according to customer requirement
estate
fit spring 084 141 741 A
flywheel
flywheel thickness [mm]
for
for components see parts list
for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used
for engines with dual-mass flywheel
for engines without dual-mass flywheel
for integrated housing
for left-hand drive vehicles
for OE number
for right-hand drive vehicles
for separate housing
for taxis
for vehicles with brake booster
for vehicles with fan clutch

Traducciones

E

- en año de constr. 09.99 deberá cambiarse la tubería entre el cilindro maestro y el receptor
ajuste automático
frenos
disco del embrague montado
módulo de embrague
disparador con casquillo deslizable
incluido en 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
contiene cojinete, casquillo maestro y palanca
contiene volante bi-masa, conjunto de presión y disco de embrague
contiene volante bi-masa, conjunto de presión, disco de embrague y cojinete
contiene volante, conjunto de presión y disco de embrague
aleta de ventilador Ø 410 mm
aleta de ventilador Ø 420 mm
modelo del país: Canadá
modelo del país: India
modelo del país: Japón
modelo del país: España
modelo del país: Suecia
modelo del país: Suiza
modelo del país: Estados Unidos
diafragma
gasóleo
no intercambiable con VALEO
equipamiento del motor
variante de equipamiento
equipado con diferente embrague
ranchera familiar
usar resorte de tensión 084 141 741 A
volante
espesor del volante [mm]
para
para componentes véase lista de piezas
en caso de volante bi-masa sin ranuras de ventilación, deben utilizarse también tres chapas segmentadas (ref. Opel n° 666 380)
para motores con volante de dos masas
para motores sin volante de dos masas
para carcasa integrada
para vehículos con dirección a la izquierda
para número OE
para vehículos con dirección a la derecha
para carcasa separada
para taxis
para vehículos con freno asistido
para vehículos con acoplamiento de ventilador



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required

automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

for right-hand drive vehicles

Traduções

P

- 09.99: deve-se substituir a mangueira hidráulica entre cilindro transmissor e cilindro receptor

ajuste automático

sistema de travões

disco da embraiagem montado

módulo de embraiagem

desengate com luva corrediça

contido em 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contém desengate, casquilho de guia e alavanca do desengate

contém roda-volante de massa dupla, placa de pressão da embraiagem e disco da embraiagem

contém roda-volante de massa dupla, placa de pressão da embraiagem, disco da embraiagem e desengate

contém roda-volante, placa de pressão da embraiagem e disco da embraiagem

aleta do ventilador Ø 410 mm

aleta do ventilador Ø 420 mm

tipo de país: Canadá

tipo de país: Índia

tipo de país: Japão

tipo de país: Espanha

tipo de país: Suécia

tipo de país: Suíça

tipo de país: Estados Unidos da América

diafragma

diesel

não pode ser mudado com VALEO

equipamento do motor

variante de equipamento

equipado com embraiagem diferente segundo pedido do cliente

combi

aplique a mola 084 141 741 A

volante

espessura da roda-volante [mm]

para

para componentes veja lista de peças

no caso de roda-volante de massa dupla sem ranhuras de ventilação deverão ser aplicadas três chapas de segmentos (Opel n.º 666 380)

para motores com volante motor de duas massas

para motores sem volante motor de duas massas

para cárter integrado

para veículo com direcção à esquerda

para n.º OE

para veículo com direcção à direita

Translations

GB

for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)

pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly

releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]

Traducciones

E



para vehículos con polipasto de cambio
para vehículos con varillaje de cambio
desde n° de caja de cambios
desde n° VETT
tubería flexible
carcasa
tapa de la carcasa
perfil del cubo
en caso de problemas con ruidos
contiene 6 tornillos
longitud [mm]
versión LUK
caja de cambios manual, 4 velocidades
caja de cambios manual, 5 velocidades
caja de cambios manual, 6 velocidades
modelo
tipo de montaje: con clips
tipo de montaje: premontado
nueva referencia remplazada por (sucesor)
3000 082 003
nueva referencia remplazada por (sucesor)
3000 158 001
no para variante de equipamiento
no para caja de cambios manual con 4 vel.
no para tipo de transmisión
solo intercambiable con LUK completamente
sólo relacionado con
ensamblar solamente si el vehículo está
equipado con un embrague del tipo M
montar solamente en conjunto
medida
sólo disponible en devolución de piezas viejas
(reparación)
utilizar eventualmente juego para
reparaciones 3100 025 001 (tamaño
supergrande)
placa de presión
módulo de desacoplado
cojinete de embrague incorporado en la
prensa
altura del cojinete
montar y desmontar el embrague solamente
con anillo de montaje
renovar siempre
en el intercambio puede estar incluidas otras
piezas
versión SACHS
sedán
semiautomática
caja de cambios manual, secuencial
embrague asistido
largo del empaque [mm]

Translations

GB

for separate housing
for taxis
for vehicles with brake booster
for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable

for vehicles with gearshift linkage

from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version
saloon
semi-automatic

Traduções

P



para cárter separado
para táxis
para veículos com servo-freio
para veículos com embraiagem de ventilador
para veículos com cabo para mudança de
marchas
para veículos com hastes articuladas para
mudança de marchas
a partir do n° de caixa de velocidades
a partir do n° VETT
tubo flexível
cárter
tampa do alojamento
perfil do cubo
no caso de problemas com ruídos
contém 6 parafusos
comprimento [mm]
versão LUK
caixa de 4 velocidades
caixa de 5 velocidades
caixa de 6 velocidades
modelo
tipo de montagem: fixado
tipo de montagem: pré-montado
nueva referencia substituido por
3000 082 003
nueva referencia substituido por
3000 158 001
não para variante de equipamento
não para caixa de 4 velocidades
não para transmissão tipo
substituível só completo para LUK
só em conexão com
só montar se o veículo estiver equipado com
embraiagem tipo M
montar só junto
dados
só fornecível no caso de devolução da peça
velha (reparação)
utilizar eventualmente o jogo de reparação
3100 025 001 (sobre-medida)
place de fixação
módulo de desengate
desengate montado com a placa de pressão
altura do desengate
montar e desmontar a embraiagem só com
anel de montagem
renovar sempre
a substituição poderá conter outras peças
individuais
versão SACHS
trazeira tipo limousine
semi-automático

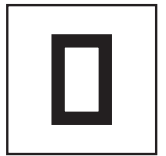
Translations

GB

special design
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Traducciones

E



modelo especial
de la serie
hasta n° de caja de cambios
hasta n° VETT
disco de embrague con torsión flexible
Touring
versión tropical
en el vehículo pueden ser montados
diferentes tamaños de embrague
los vehículos pueden estar equipados con
diferentes componentes
con catalizador no regulado
con catalizador regulado (3 vías)
con volante
con carcasa
con plato de cojinete y anillo de alambre
sin catalizador
XTend

Translations

GB

sequential manual transmission

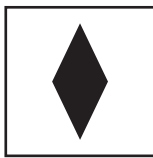
servo clutch
sleeve length [mm]
special design
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Traduções

P

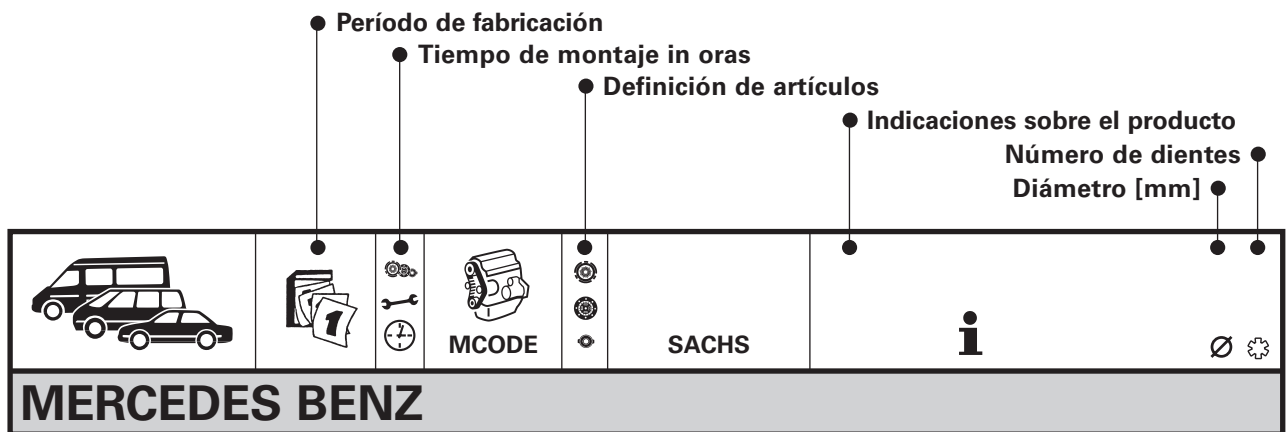
engrenagem sequencial de mudança de
velocidade
embreagem assistida
comprimento da luva [mm]
execução especial
standard
até n° de caixa de velocidades
até n° VETT
disco de embraiagem com torsão flexível
Touring
versão tropical
o veículo pode ser equipado com
embreagens de tamanhos diferentes
veículos podem ser equipados com
componentes diferentes
desregulado
regulado (3 vias)
com roda volante
com cárter
com prato de desengate e anilha de arame
sem
XTend





Símbolos

E



Los tiempos indicados de montaje indicados son ejemplos para vehículos estándar y pueden variar considerablemente según el tipo de vehículo

Productos



kit de embrague



plato de apriete



disco de embrague



cojinete de desembrague



plato de desembrague



anillo de alambre, plato de desembrague



muelle de soporte



cojinete guía



juego de tornillos



volante de dos masas / módulo de volante de dos masas



anillo intermedio



cilindro maestro



cilindro receptor



cable embrague



tubo flexible de embrague



cilindro receptor concéntrico



embrague de ventilador

Indicaciones sobre el producto



únicamente disponible como kit

HD

versión reforzada



opcional



sin cojinete



pieza de recambio



artículo discontinuado



al lado del engranaje



del lado del motor



juego de reparación incluye cojinete (tamaño extra grande) y casquillo maestro

Instrucciones del vehículo



para vehículos con caja de cambios manual



para vehículos con transmisión automática



para vehículos con aire acondicionado



para vehículos sin aire acondicionado



para coche de escuela de conducción

Columna „i“

Chass. ... n° de chasis

->Chass. ... hasta n° de chasis

Chass. ...-> desde n° de chasis

->02.1994 hasta año de construcción

02.1994-> desde año de construcción

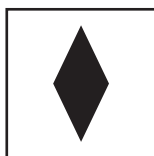
->Mot. hasta n° de motor

Mot.-> desde n° de motor

->ORGA hasta n° de organización

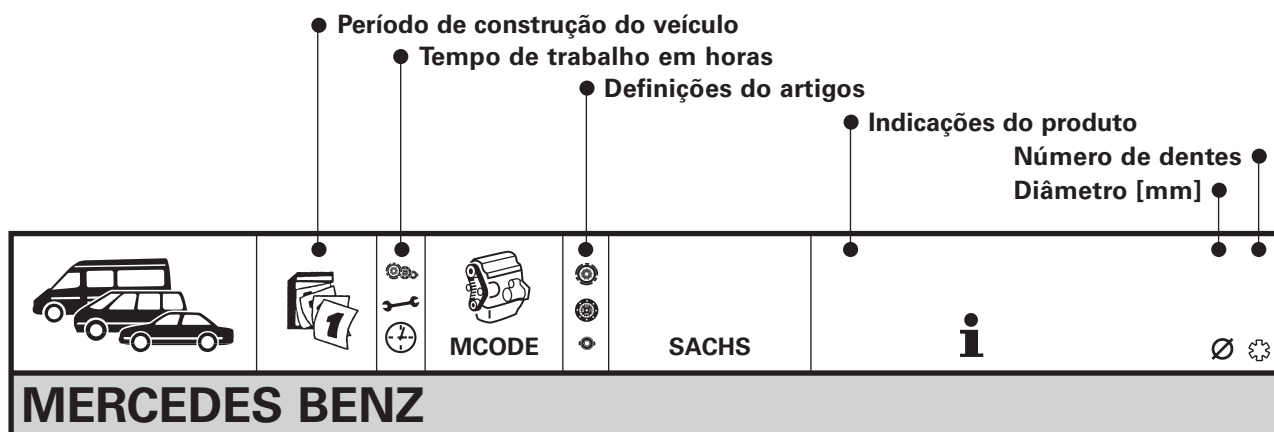
ORGA-> desde n° de organización

Getr. tipo de caja de cambios



Símbolos

P



Os tempos de trabalho indicados são exemplos para veículos standard e podem variar fortemente conforme o tipo de veículo

Produtos



jogo de embraiagens



placa de pressão



disco de embraiagem



mancal de desengate



disco de desengate



anel metálico, disco de desengate



mola de retenção



mancal de guia



jogo de cavilhas



roda volante de massa dupla / módulo ZMS



anel intermédio



cilindro transmissor



cilindro principal



caba da embraiagem



tubo flexível de embraiagem



cilindro receptor concêntrico



acoplamento do ventilador

Indicações do produto



disponível apenas como jogo

HD

modelo reforçado



opcional



sem desengate



peça de reposição



artigo a descontinuar



do lado da caixa de velocidades



do lado do motor



jogo de reparações incluindo desengate (sobre-medida)

Indicações sobre o veículo



para veículos com caixa de velocidades



para veículos com caixa de velocidades automática



para veículos com climatização



para veículos sem climatização



para veículos de escola de condução

Coluna „i”

Chass. ... n.º do chassis

->Chass. ... até n.º de chassis

Chass. ...-> a partir do n.º de chassis

->02.1994 até ao ano de fabrico

02.1994-> a partir do ano de fabrico

->Mot. até n.º de motor

Mot.-> a partir do n.º de motor

->ORGA até n.º de organização

ORGA-> a partir do n.º de organização

Getr. tipo de caixa de velocidades



Translations

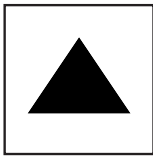
GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required automatic adjustment
brake system
clutch disc installed
clutch module
clutch releaser with sliding sleeve
contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser
contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
cooling fan Ø 410 mm
cooling fan Ø 420 mm
country version: Canada
country version: India
country version: Japan
country version: Spain
country version: Sweden
country version: Switzerland
country version: United States of America
diaphragm spring
diesel
do not change with VALEO
engine version
equipment variation
equipped with different clutch according to customer requirement
estate
fit spring 084 141 741 A
flywheel
flywheel thickness [mm]
for
for components see parts list
for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used
for engines with dual-mass flywheel
for engines without dual-mass flywheel
for integrated housing
for left-hand drive vehicles
for OE number
for right-hand drive vehicles
for separate housing
for taxis

Översättelser

N

- 09.99 må slangen mellom master- og slavesylinderen skiftes ut
automatisk etterjustering
bremseanlegg
lamell plate montert
clutchmodul
utløserlager med skivehylse
inkludert i 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
inneholder clutchutløser, føringshylse og utløserpak
inneholder todelt svinghjul, clutchtrykkplate og koplingsplate
inneholder ZMS, clutchtrykkplate, clutchskive og utløser
inneholder svinghjul, clutchtrykkplate og koplingsplate
vifteblad Ø 410 mm
vifteblad Ø 420 mm
lands versjon: Canada
lands versjon: India
lands versjon: Japan
lands versjon: Spania
lands versjon: Sverige
lands versjon: Sveits
lands versjon: Amerikas forente stater
membranfjær
diesel
kan ikke brukes omhverandre med VALEO
motorversjon
utstyrsvariant
alt etter kundens ønske utstyrt med forskjellig clutch
stasjonsvogn
bruk trekkfjær 084 141 741 A
svinghjul
svinghjul tykkelse [mm]
for
komponenter, se stykkliste
ved todelt svinghjul (ZMS) uten lufteslisser må det brukes tre segmentplater (Opel-nr. 666 380)
for motorer med svinghjul med dobbel masse
for motorer uten svinghjul med dobbel masse
for integrert hus
for venstrestyring
for OE-nummer
for høyrestyring
for separat hus
for drosjer



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required

automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

for right-hand drive vehicles

for separate housing

for taxis

for vehicles with brake booster

Översättningar

S

- fram till tillverkningsår 09.99 skall slangledningen mellan givar- och upptagningscylindern bytas

automatisk justering

bromssystem

inbyggd kopplingsskiva

kopplingsmodul

urtrampingslager med skjuthylsa

ingår i 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488

omfattar urtrampningsdon, styrhylsa och urtrampningsspak

innehåller tvåmassasvänghjul, kopplingstryckplatta och kopplingsskiva

omfattar DMS, urtrampningsplatta, kopplingsskivor och urtrampningsdon

innehåller vänghjul, kopplingstryckplatta och kopplingsskiva

fläktblad Ø 410 mm

fläktblad Ø 420 mm

landversion: Kanada

landversion: Indien

landversion: Japan

landversion: Spanien

landversion: Sverige

landversion: Schweiz

landversion: Amerikas Förenta Stater

membranfjäder

diesel

kan inte bytas ut mot VALEO

motortyp

utrustningsvariant

beroende på kundens önskemål med olika kopplingar

kombi

använt dragfjäder 084 141 741 A

svängghjul

svängghjulstjocklek [mm]

för

för enskilda komponenter, se stycklistan

vid tvåmassasvänghjul utan ventilationsslitsar ska även tre segmentplåtar (Opel-nr. 666 380) användas

för motorer med tvåmassesvänghjul

för motorer utan tvåmassesvänghjul

för integrerade kåpor

för vänsterstyrd bil

för OE-nummer

för högerstyrd bil

för separata kåpor

för taxibilar

för fordon med bromskraftförstärkare

Translations

GB

for vehicles with brake booster
for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair
possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts
SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design

Översättelser

N



for biler med bremsekraftforsterker
for biler med viftekobling
for biler med girwire
for biler med girstenger
fra girnummer
fra VETT-nummer
slangeledning
hus
husdeksel
navprofil
ved støyp problemer
inneholder 6 skruer
lengde [mm]
LUK-versjon
manuell girkasse, 4-girs
manuell girkasse, 5-girs
manuell girkasse, 6-girs
modell
montasjetype: klipset
montasjetype: formontert
ny del erstattet med 3000 082 003

ny del erstattet med 3000 158 001

ikke for utstyrsvariant
ikke for 4 hastigheters gir
ikke for girtype
kan kun skiftes ut komplett for LUK
kun i forbindelse med
montering kun hvis bilen er utstyrt med
M-clutch
må kun monteres sammen
parameter
leveres kun mot retur av gml. del (byttedel)
bruk eventuelt reparasjonssett 3100 025 001
(overdimensjon)
anlegersplate
utløsermodul
utløserlager montert med trykkplate
utløserhøyde
montering og demontering av clutch kun med
monteringsring
skiftes bestandig
utskiftning kan inkludere andre enkeltdeler
SACHS-versjon
salong
halvautomatisk
sekvensiell manuell girkasse
servoclutch
skallengde [mm]
spesialutgave

Translations

GB

for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts
SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design
standard

Översättningar

S



för fordon med flätkoppling
för fordon med kopplingskabel
för fordon med kopplingsstänger
från växellåda nr.
från VETT-nummer
slang
hus
huslock
navprofil
vid ljudproblem
innehåller 6 skruvar
längd [i mm]
LUK-version
manuell 4-växl. låda
manuell 5-växl. låda
manuell 6-växl. låda
typ
monteringssätt: clips
monteringssätt: förmonterad
ny del ersatt med 300 082 003

ny del ersatt med 300 158 001

inte för utrustningsvariant
ej för växellåda med 4 växlar
inte för växellådstyp
endast komplett utbytbar mot LUK+H108
endast i förbindelse med
monteras endast, när fordonet har
M-koppling
skall bara byggas in tillsammans
parameter
tillgänglig endast vid retur av den gamla
kopplingen (reparation)
använt eventuellt reparationskit 3100 025 001
(överstorlek)
anligningsplatta
urtrampningsmodul
urtrampningslager monterat med tryckplatta
höjd urtrampningsdon
koppling ska endast demonteras och
monteras med monteringsring
skall alltid bytas
bytet kan innehålla andra enstaka delar
SACHS-version
Sedan m. konv. bagagelucka
halvautomatisk
sekventiell manuell växellåda
servokoppling
foderlängd [mm]
specialutförande
standard

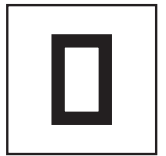
Translations

GB

standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Øversettelser

N



standard
til girnummer
til VETT-nummer
torsjonsfjæret clutchskive
Touring
tropeutførelse
bilene kan være utstyrt med clutcher av
forskjellig størrelse
bilene kan være utstyrt med forskjellige
komponenter
med 2-veis katalysator
med 3-veis katalysator
med svinghjul
med kapsling
med utløserplate og trådring
uten katalysator
XTend

Translations

GB

to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

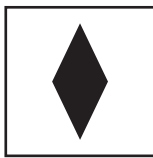
Översättningar

S



till växellåda nr.
till VETT-nummer
torsionsfjädrade kopplingsskivor
Touring
tropikutförande
fordonet kan inte vara utrustat med olika
kopplingsstorlekar
fordon kan utrustas med olika komponenter

oreglerad katalysator
reglerad (3-vägs) katalysator
med svänghjul
med kåpa
med urtrampningstallrik och trådring
utan katalysator
XTend



Symboler

N

	Produksjonstidsrom kjøretøy	Arbeidstid i timer	Artikkeldefinisjon	Produktinformasjon	Antall tenner	Diameter [mm]
			MCODE	SACHS	i	Ø
MERCEDES BENZ						



De angitte arbeidstidene er eksempler for standard kjøretøyer og kan avvike vesentlig fra det ene kjøretøyet til det andre

Produkter



clutchsett



trykkplate



koplingsskive



utløserlager



utløserplate



stålring, utløserplate



holdefjær



styrelager, clutch



skruesett, clutch



dubbelvliegwiel / ZMS moduul



mellomring



giversylinder



slavesylinder



clutch wire



clutchslange



konsentrisk slavesylinder



viftekopling

Produktinformasjon



leveres kun som sett



forsterket utførelse



opsjonelt



uten utløser



skiftedel



artikkel som utgår



girsider



motorsider



reparasjonssett inklusive utløserlager (stor størrelse)

Kjøretøyhenvisninger



for biler med manuel girkasse



for biler med automatisk girkasse



for biler med luftkondisjonering



for biler uten luftkondisjonering



for kjøreskolebiler

Spalte „i“

Chass. ... chassisnummer

->Chass. ... til chassisnummer

Chass. ...-> fra chassisnummer

->02.1994 til byggår

02.1994-> fra byggår

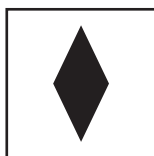
->Mot. til motornummer

Mot.-> fra motornummer

->ORGA til organisasjonsnummer

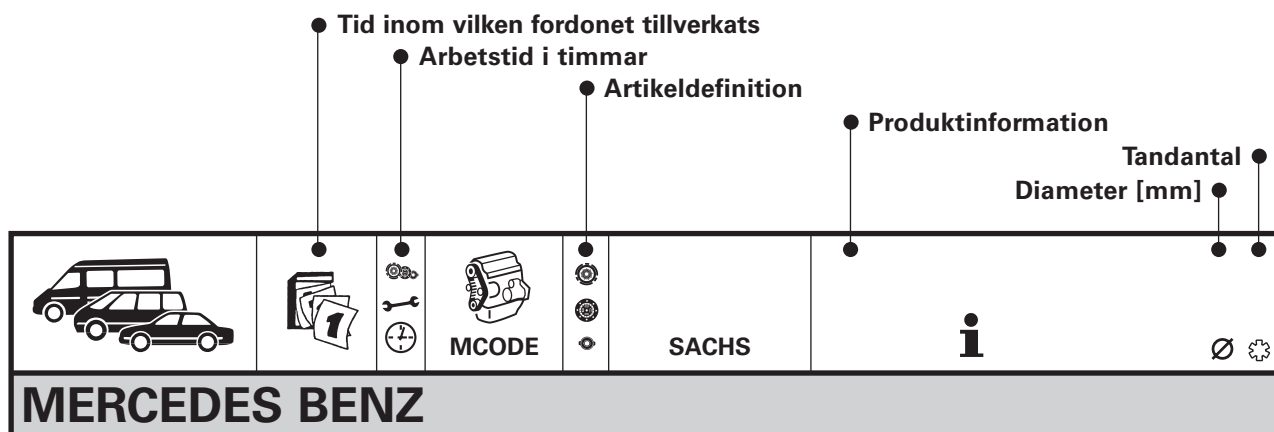
ORGA-> fra organisasjonsnummer

Getr. girtype



Symboler

S



De angivna tiderna är exempel för standardfordon, för andra fordon kan de avvika avsevärt

Produkter



kopplingssats



tryckplatta



kopplingsskiva



urtrampningslager



urtrampningstallrik



trådring, urtrampningstallrik



lås fjäder



styrningslager



skruvsats



dubbelt mass-svänghjul / DMS modul



mellanläggsring



givarcylinder (mastercylinder)



upptagningscylinder (slavcylinder)



kopplingskabel



kopplingsslang



koncentrisk slavcylinder



flätkoppling

Produktinformation



levereras bara som kit

HD

förstärkt utförande



antingen eller



utan urtrampningslager



utbytesdel



utgående artikel



på växellådssidan



på motorsidan



reparationssats inkl. urtrampningslager (överstorlek)

Fordonshänvisningar



för fordon med manuell



för fordon med automat



för fordon med AC



för fordon utan AC



för körskolsbilar

Kolumn „i“

Chass. ... chassinummer

->Chass. ... till chassinummer

Chass. ...-> från chassinummer

->02.1994 till årsmodell

02.1994-> från årsmodell

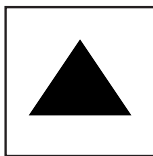
->Mot. till motornummer

Mot.-> från motornummer

->ORGA till organisationsnummer

ORGA-> från organisationsnummer

Getr. växellådstyp



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required automatic adjustment
brake system
clutch disc installed
clutch module
clutch releaser with sliding sleeve
contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser
contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
cooling fan Ø 410 mm
cooling fan Ø 420 mm
country version: Canada
country version: India
country version: Japan
country version: Spain
country version: Sweden
country version: Switzerland
country version: United States of America
diaphragm spring
diesel
do not change with VALEO
engine version
equipment variation
equipped with different clutch according to customer requirement
estate
fit spring 084 141 741 A
flywheel
flywheel thickness [mm]
for
for components see parts list
for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used
for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing
for left-hand drive vehicles
for OE number
for right-hand drive vehicles
for separate housing

Käännökset

FIN

- vuosimallissa 09.99 on vaihdettava letkujohto pää- ja työsylinterin välillä automaattinen säätö
jarruteho
asetelma sisältää kytkinlevyn
kytkinmoduuli
irroitinlaakeri ohjainhylsillä
sisältyy seuraaviin: 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
sisältää irrottimen, ohjaushylsyn ja irrotusvivun
sisältää kaksimassaisessa vauhtipyörässä, kytkinasetelma ja kytkinlevy
sisältää ZMS:n, kytkimen painelevyn, kytkinlaatan ja irrottimen
sisältää vauhtipyörässä, kytkinasetelma ja kytkinlevy
tuulettimen siipi Ø 410 mm
tuulettimen siipi Ø 420 mm
maaversio: Kanada
maaversio: Intia
maaversio: Japani
maaversio: Espanja
maaversio: Ruotsi
maaversio: Sveitsi
maaversio: Amerikan Yhdysvallat
membraanijousi
diesel
ei voi käyttää VALEOn sijasta
moottorimalli
varustelumahdollisuudet
varustaettu kulloinkin asiakkaan toivomuksen mukaisesti erilaisella kytkimellä
StW
käytä joustaa 084 141 741 A
vauhtipyörä
vauhtipyörän paksuus [mm]
valm. rajoitus
yksittäisosat luettelossa
jos Kaksimassaisessa vauhtipyörässä ei ole tuuletusaukkoja on käytettävä kolmea segmenttilevyä (Opel nro 666 380)
moottoreihin, joissa kaksoismassa vauhtipyörä
moottoreihin ilman kaksoismassa vauhtipyörää
integroiduille kopille
ohjaus vasemmalla
alkuperäisnumerolle
ohjaus oikealla
erillisille kopille



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required

automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

Переводы

RUS

год выпуска 09.99 – необходимо заменить шланговый трубопровод между главным и рабочим цилиндром

автоматическая регулировка

тормозная система

диск сцепления смонтирован

модуль сцепления

рычаг выключения сцепления со сдвигаемой гильзой

содержится в 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

включает в себя выжимной подшипник, направляющую втулку и вилку выжимного подшипника

включает в себя двухмассовый маховик, нажимной и выжимной диски

включает в себя двухмассовый маховик, нажимной и выжимной диски, выжимной подшипник

включает в себя маховик, нажимной и выжимной диски

крыльчатка вентилятора Ø 410 мм

крыльчатка вентилятора Ø 420 мм

страна – производитель: Канада

страна – производитель: Индия

страна – производитель: Япония

страна – производитель: Испания

страна – производитель: Швеция

страна – производитель: Швейцария

страна – производитель: США

мембранная пружина

дизель

не взаимозаменяемо с VALEO

оснащение моотора

варианты оснащения

по желанию заказчика оснащается различными сцеплениями

автомобиль с кузовом универсал

используйте пружину растяжения 084 141 741 A

маховик

толщина маховика [в мм]

для

отдельные детали смотри в списке

в случае двухмассового маховика (ДММ) без вентиляционных прорезей необходимо использовать три сегментных листовых части (Opel № 666 380)

для моторов с двухмассовым маховиком

для моторов без двухмассового маховика

для встроенного корпуса

для автомобиля с левосторонним рулевым управлением

для номера OE

Translations

GB

for taxis
for vehicles with brake booster
for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts
SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]

Käännökset

FIN



takseille
autoihin, joissa jarrutehostin
autoihin, joissa vapaatuuletin
ajoneuvoihin vaihteisto-ohjauskaapelilla
ajoneuvoihin välityksenvaihtolaitteistolla
vaihteistonumerosta
VETT-numerosta
letkujohto
kotelo
kotelon kansi
napaprofiili
häiriöääniongelmassa
sisältää 6 ruuvia
pituus [mm]
LUK-versio
vaihteisto, 4-nop
vaihteisto, 5-nop
vaihteisto, 6-nop
malli
asennusmalli: Liitin
asennusmalli: Esiasennettu
uusi osa korvattu 3000 082 003

uusi osa korvattu 3000 158 001

ei varustevaihtoehdolle
ei 4-vaihte käsivaihteistolle
ei vaihteistotyypille
vaihdeavaimissa vain kokonaan LUK:iin
vain jnk. Yhteydessä
asennus vain, jos ajoneuvo varustettu
M-kytkimellä
asennettava yhdessä
tunnusluku
toimitettavissa vain vanhaa kytkinrunkoa
vastaan (kunnostus)
mahdollisesti käytettävä korjausvarustesarjaa
3100 025 001 (ylisuuri koko)
painelevy
irrotusmoduuli
irrotinlaakeri paineasetelmassa
irrottimen korkeus
kytkimen vaihto ja asennus vain
asennusrenkaan avulla
uusittava aina
vaihto-osaan voi sisältyä erilaisia yksittäisosia
SACHS-versio
sedan
puoliautom.
käsivaihteisto, peräkkäinen
servokytkin
suojuksen pituus [mm]

Translations

GB

for right-hand drive vehicles

for separate housing

for taxis

for vehicles with brake booster

for vehicles with fan clutch

for vehicles with gearshift control cable

for vehicles with gearshift linkage

from transmission no.

from VETT number

hose

housing

housing cover

hub profile

in case of noise problems

includes 6 screws

length [mm]

LUK version

manual transmission, 4-speed

manual transmission, 5-speed

manual transmission, 6-speed

model type

mounting type: clipped

mounting type: pre-assembled

new part substituted by (successor)
3000 082 003

new part substituted by (successor)
3000 158 001

not for equipment variation

not for manual transmission, 4-speed

not for transmission type

only complete replaceable for LUK

only in connection with

only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch

only install together

parameter

please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)

pressure plate

release module

releaser fitted to the cover assembly

releaser height

remove and install clutch only with
assembly ring

Переводы

RUS



для автомобиля с правосторонним рулевым
управлением

для отдельного корпуса

для автомобилей-такси

для автомобилей с усилителем тормозного
привода

для автомобилей с муфтой вентилятора

для автомобилей с тросом управления
механизмом переключения

для автомобилей с системой тяг и рычагов
управления механизмом переключения

с номера организации

начиная с номера коробки передач начиная
с номера VETT

трубопровод

корпус

крышка корпуса

профиль ступицы

в случае проблем с шумом

включает 6 болтов

длина [в мм]

версия LUK

4-х ступенчатая коробка передач

5-ти ступенчатая коробка передач

6-ти ступенчатая коробка передач

модель

монтаж с помощью клипс

с предварительным монтажом

новый номер заменен на 3000 082 003

новый номер заменен на 3000 158 001

не для вариантов оснащения

не для 4-х ступенчатой механической
коробки передач

не для коробки передач типа

может быть заменена только полностью
на LUK

только вместе с

монтировать только если автомобиль
оснащен сцеплением M

устанавливается только вместе

контрольный размер

поставляется только при возврате старой
детали (ремонт)

при необходимости используйте
ремонтный комплект 3100 025 001
(увеличенного размера)

нажимной диск

выключающий модуль

выжимой подшипник смонтирован с
нажимным диском

высота выжимного подшипника

демонтируйте и монтируйте сцепление
только с помощью монтажного кольца

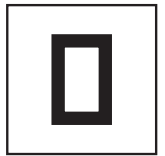
Translations

GB

special design
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Käännökset

FIN



erikoisvaruste
vakiovaruste
vaihteistoonumeroon
VETT-numeroon
kierrejousitettu kytkinlaatta
touring
trooppiseen ilmastoon
ajoneuvossa voi olla erisuuruiset kytkimet

autojen komponenttivarustelu voi vaihdella

katalysaattoriin ilman Lambda-anturia
katalysaattoriin Lambda-anturilla
vauhtipyörällä
kopalla
varustettu irrotinlautasella ja metallirenkaalla
ilman katalysaattoria
XTend

Translations

GB

renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst

with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring

without catalyst
XTend

Переводы

RUS

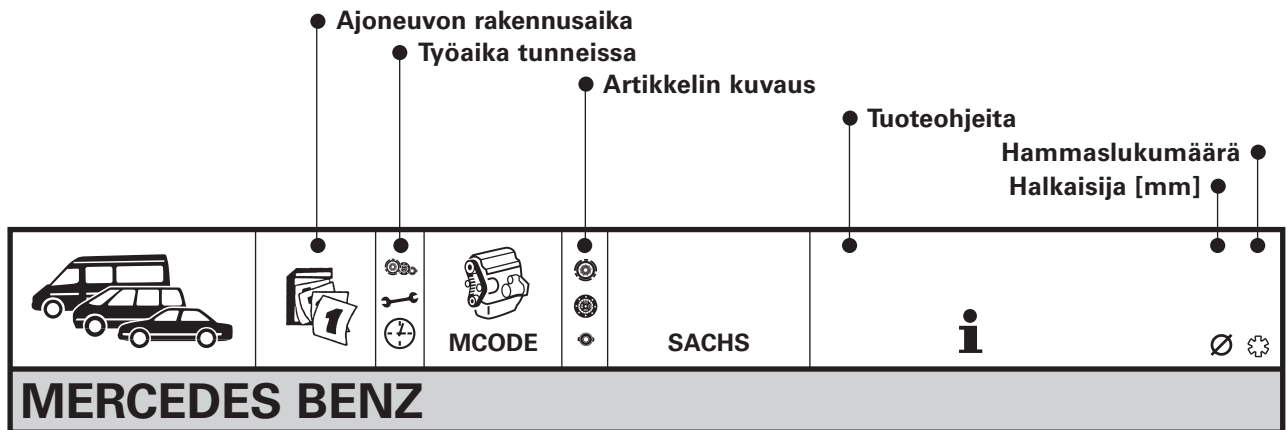
всегда заменяйте
в комплекте для замены могут быть
другие запасные части
версия SACHS
легковой автомобиль седан
полуавтоматическая коробка передач
механическая коробка
усилитель сцепления
длина кожуха [в мм]
специальное исполнение
серийный
до номера коробки передач
до номера VETT
торсионные пружины диска сцепления
Универсал
исполнение для тропических условий
автомобиль может быть оборудован
сцеплением различных размеров
автомобиль может быть оборудован
различными компонентами
с нерегулируемым катализатором
с регулируемым (3-ч ступенчатым)
катализатором
с маховиком
с кожухом
с выжимной тарелкой и проволочным
кольцом
без катализатора
XTend





Symbolit

FIN



Annetut työajat ovat esimerkkejä vakiomallisille ajoneuvoille ja voivat vaihdella ajoneuvosta riippuen

Tuotteet



kytkinsarja



painelaatta



kytkinlevy



irrotuskytkimen laakeri



irroitinlevy



kaapelirengas, irroitinlevy



pidätysjousi



ohjaislaakeri



ruuvisarja



kaksimassa-vauhtipyörä / ZMS moduuli



välipainelevy



pääsylinteri



työsylinteri



kytkinvaijeri



letkujohto



konsentriset tysylinterit



vapaatuuletin

Tuoteohjeita



saatavana vain pakettina

HD

vahvistettu malli



vaihtoehtoisesti



ilman irroitinlaakeria



vaihto-osa



▲ poistuva tuote



△ vaihteiston puoli



▽ moottorin puoli



■ korjaussarja sis.ylisuuren painelaakerin ja ohjauslaakerin

Ajoneuvoa koskevaa tietoa



M käsivaihteistolla varustetut ajoneuvot



A autoihin, joissa automaattivaihteisto



* autoihin, joissa ilmastointi



✗ autoihin ilman ilmastointilaitetta



🚗 autokouluautoille

Sarake „i”

Chass. ... alustanumero

->Chass. ... alustanumeroon

Chass. ...-> alustanumerosta

->02.1994 vuosimalliin

02.1994-> vuosimallista

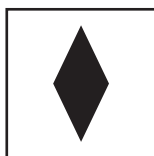
->Mot. moottorinumeroon

Mot.-> moottorinumeroista

->ORGA järjestysnumeroon

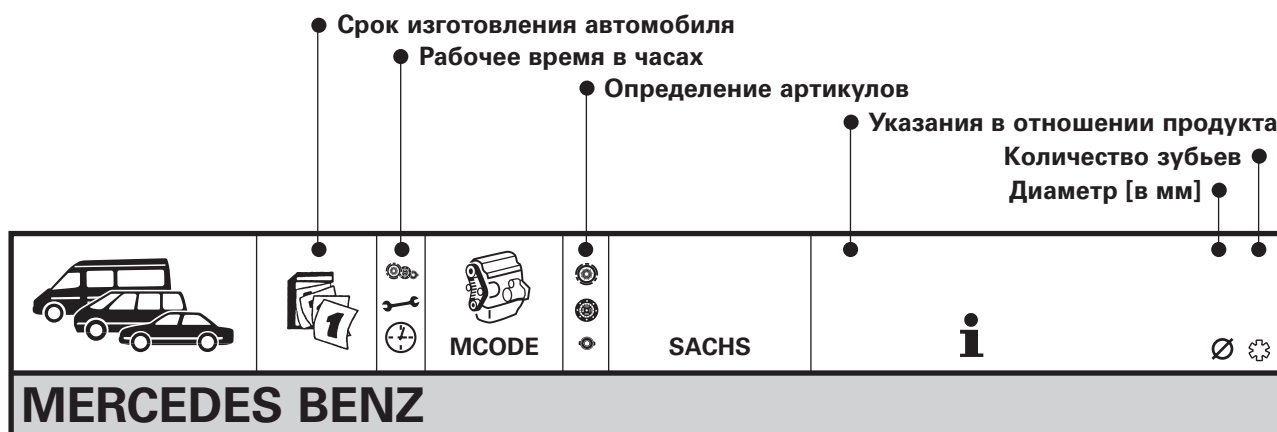
ORGA-> järjestysnumerosta

Getr. vaihteistomalli



Символы

RUS



Указанное рабочее время приведено в качестве примера для стандартных автомобилей и может быть изменено в зависимости от спецификации автомобиля

Продукция



комплект сцепления



нажимной диск



выжимной диск



выжимной подшипник



диск выключения сцепления



монтажное кольцо, диск выключения сцепления



удерживающая пружина



центрирующий подшипник



комплект болтов



двухмассовый маховик / ДММ модуль



промежуточное кольцо



главный цилиндр



рабочий цилиндр



трос привода сцепления



шланговый трубопровод



соосный рабочий цилиндр



муфта вентилятора

Указания в отношении продукта



поставляется только в комплекте



усиленное исполнение



на выбор



без выжимного подшипника



заменяемая часть



изделие, снятое с производства



со стороны коробки передач



со стороны двигателя



ремкомплект с выжимным подшипником (увеличенного размера) + направляющая втулка

Указания, касающиеся автомобиля



автомобиль с механической коробкой передач



автомобиль с автоматической коробкой передач



для автомобилей с кондиционером



для автомобилей без кондиционера



для учебных автомобилей

Столбец „i“

Chass. ... номер шасси

->Chass. ... до номера шасси

Chass. ...-> от номера шасси

->02.1994 до года выпуска

02.1994-> от года выпуска

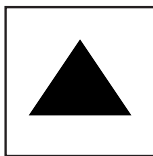
->Mot. до номера двигателя

Mot.-> от номера двигателя

->ORGA с номера организации

ORGA-> до номера организации

Getr. тип коробки передач



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required
automatic adjustment
brake system
clutch disc installed
clutch module
clutch releaser with sliding sleeve
contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser
contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
cooling fan Ø 410 mm
cooling fan Ø 420 mm
country version: Canada
country version: India
country version: Japan
country version: Spain
country version: Sweden
country version: Switzerland
country version: United States of America
diaphragm spring
diesel
do not change with VALEO
engine version
equipment variation
equipped with different clutch according to customer requirement
estate
fit spring 084 141 741 A
flywheel
flywheel thickness [mm]
for
for components see parts list
for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used
for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing
for left-hand drive vehicles
for OE number
for right-hand drive vehicles
for separate housing
for taxis
for vehicles with brake booster

Tłumaczenia

PL

- w roczniku 09.99 należy wymienić przewód giętki między cylindrem głównym i roboczym
automatyczna regulacja
system hamulcowy
wbudowana tarcza sprzęgła
moduł sprzęgła
wyprzęgnik z tuleją przesuwaną
zawarte w 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
obejmuje wyprzęgnik, tuleje prowadzącą i dźwignię wyprzęgnika
zawiera dwumasowym kole zamachowym, tarza dociskowa sprzęgła i tarza sprzęgła
obejmuje ZMS, tarczę dociskową sprzęgła, tarczę sprzęgła i wyprzęgnik
obejmuje koło zamachowe, tarczę dociskową sprzęgła i tarczę sprzęgła
wentylator Ø 410 mm
wentylator Ø 420 mm
wersja na kraj: Kanada
wersja na kraj: Indie
wersja na kraj: Japonia
wersja na kraj: Hiszpania
wersja na kraj: Szwecja
wersja na kraj: Szwajcaria
wersja na kraj: Stany Zjednoczone
sprężyna membranowa
olej napędowy
nie wymienny z VALEO
wyposażenie silnika
opcja wyposażenia
wyposażone w różne sprzęgła według życzenia klienta
kombi
zastosować sprężynę naciagową 084 141 741 A
koło zamachowe
grubość koła zamachowego [mm]
dla
poszczególne element patrz wykaz części
w dwumasowym kole zamachowym (ZMS) bez szczelin wentylacyjnych należy zastosować trzy blachy segmentowe (Opel nr 666 380)
dla silników z dwumasowym kołem zamachowym
dla silników bez dwumasowego koła zamachowego
dla zintegrowanej obudowy
dla ruchu lewostronnego
dla numeru OE
dla ruchu prawostronnego
dla oddzielnej obudowy
dla taksówek
dla pojazdów ze wspomaganie hamowania



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

for right-hand drive vehicles

for separate housing

for taxis

Fordítások

H

- 09.99 gyártási évnél az adó- és munkahenger közötti tömlővezeték ki kell cserélni

automatikus utánállítás

fékberendezés

kulungtárcsa beépítve

kuplung modul

kinyomócsapágó tolóhüvellyel

az 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ... tartalmazza

kinyomóval, vezetőpersellyel és kinyomókarral

tartalmazza kettóstömrgű lendkeréknél, kinyomószerkezet és kuplungtárcsa

kettős tömegű lendkerékkel, tengelykapcsoló nyomólemezzel, kuplungtárcsával és kinyomóval

lendkerékkel, tengelykapcsoló nyomólemezzel és kuplungtárcsával

ventillátorlapát Ø 410 mm

ventillátorlapát Ø 420 mm

országváltozat: Kanada

országváltozat: India

országváltozat: Japán

országváltozat: Spanyolország

országváltozat: Svédország

országváltozat: Svájc

országváltozat: USA

membránrugó

dízel

VALEO-val nem cserélhető ki

motorfelszerelés

felszereltség változatok

vevő kérésére különböző kuplunggal

Kombi

084 141 741 A húzórugót alkalmazni

lendkerék

lendkerék vastagság [mm]

részére

elemeket lásd az alkatrészlistában

szellőzőnyílás nélküli kettóstömrgű lendkeréknél 3 szegmenslemezt használni (Opel sz 666 380)

kettős tömegű lendkerékkel rendelkező járművekhez

kettős tömegű lendkerékkel nem rendelkező járművekhez

integrált házhoz

balkormányoshoz

OE-számhoz

jobbalkormányoshoz

külön házhoz

taxikhoz

Translations

GB

for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts
SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design
standard

Tłumaczenia

PL



dla pojazdów ze sprzęgłem wentylatora
dla pojazdów z ciągnem przełączającym
dla pojazdów z drążkami przełączającymi
od numeru skrzyni biegów
od numeru VETT
przewód giętki
korpus
pokrywa obudowy
profil piasty
w razie problemów z odgłosami
zawiera 6 śrub
długość [mm]
wersja LUK
skrzynia 4-biegowa
skrzynia 5-biegowa
skrzynia 6-biegowa
typ modelu
sposób montażu: spięty
sposób montażu: wstępnie zmontowany
nowa część zastąpiona przez 3000 082 003

nowa część zastąpiona przez 3000 158 001

nie dla wariantu wyposażenia
nie dla ręcznej 4-biegowej skrzyni biegów
nie dla typu skrzyni biegów
nie można całkowicie wymienić na LUK
tylko w połączeniu z
montować tylko, gdy pojazd jest wyposażony
w sprzęgło typu M
montować tylko razem
parametr
dostępne tylko w przypadku zwrotu części
zużytej (naprawa)
ewentualnie zastosować zestaw naprawczy
3100 025 001 (nadwymiarowy)
tarcza dociskowa
moduł wyprężnika
wyprężnik zamontowany z tarczą dociskową
wysokość wyprężnika
sprzęgło wymontowywać i zamontować tylko
z pier
zawsze wymieniac
w wymianie mogą być zawarte inne części
wersja SACHS
sedan
półautomatyka
mechaniczna sekwencyjna skrzynia biegów
sprzęgło wspomagane
długość osłony [mm]
wersja specjalna
seryjnie

Translations

GB

for vehicles with brake booster
for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts
SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]

Fordítások

H



fékrásegítővel szerelt járművekhez
ventilátorkuplunggal szerelt járművekhez
húzókötel-kapcsolós járművekhez
kapcsolórudas járművekhez
sebességváltó számtól
VETT számtól
tömlővezeték
ház
házfedél
agyprofil
zaipróblémáknál
6 csavart tartalmaz
hossz [mm]
LUK-változat
4 fokozatú kézi
5 fokozatú kézi
6 fokozatú kézi
minta
rögzítési mód: patentezett
rögzítési mód: előszerelt
új rész 3000 082 003-mal helyettesítve

új rész 3000 158 001-gyel helyettesítve

felszereltséghez nem
nem a 4 fokozatú sebességváltó számára
sebességváltó típushoz nem
a LUK-hoz, csak komplett cserélhető
csak együtt a
csak membránrugós kuplunggal szerelt
járműhöz
csak együtt beépíteni
jellemző méret
csak a kiszerelt alkatrész leadása ellenében
szállítható (javítás)
esetleg 3100 025 001 javítókészletet
alkalmazni (méret fölött)
nyomólap
kivonuló modell
kitoló, nyomólappal szerelve
kinyomó magasság
kuplungot csak szerelőgyűrűvel ki- és
beszerelni
mindig cserélendő
a cserében más alkatrészek is lehetnek
SACHS-változat
lépcsőshátú
félautomata
szekvenciális kézikapcsolású váltó
szervo tengelykapcsoló
palásthossz [mm]

Translations

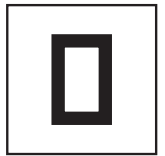
GB

to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring

without catalyst
XTend

Tłumaczenia

PL



do numeru skrzyni biegów
do numeru VETT
tarcza sprzęgła ze sprężyną skrętną
Touring
wykonanie tropikalne
pojazd wyposażony może być w sprzęgła
różnych rozmiarów
pojazdy mogą być wyposażone w różnego
rodzaju podzespoły
z nieregulowanym katalizatorem
z regulowanym katalizatorem (3-drożnym)
z kołem zamachowym
z obudową
z talerzem wyciskowym i pierścieniem
drucianym
bez katalizatora
XTend

Translations

GB

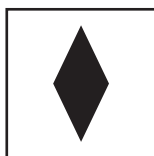
special design
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Fordítások

H

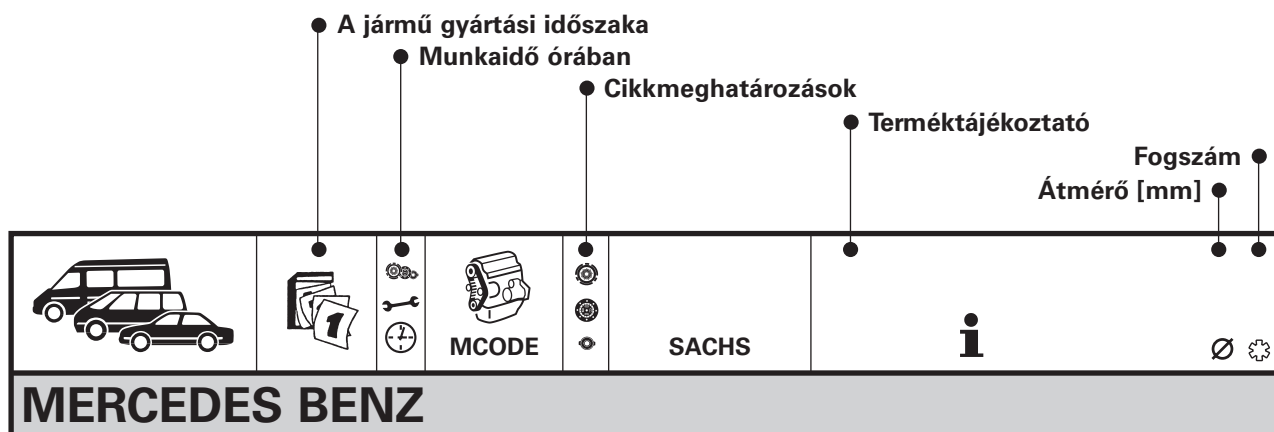
extra kivitel
alapkivitel
sebességváltó számig
VETT számig
kuplungtárcsa torziós rugóval
Touring
trópusi kivitel
a jármű különböző méretű tengelykapcsolóval
szerelhető fel
a járművek különböző elemekkel
szerelhető fel
nem szabályozott katalizátorral
szabályozott (3-utas) katalizátorral
lendkerékkel
házzal
kinyomótányérral és drótgűrűvel
katalizátor nélkül
XTend





Szimbólumok

H



A feltüntetett munkaidők alapkivitelű gépkocsikra adott példák, és az adott gépkocsitól függően nagy mértékben eltérhetnek egymástól

Termékek



Tengelykapcsoló készlet



Nyomólap



Kuplungtárcsa



Kinyomócsapág



Kinyomótányér



Drótygyűrű, kinyomótányér



Tartórugó



Vezetőcsapág



Csavar



Kettős tömegű lendkerék / ZMS modul



Közbetétgyűrű



Adóhenger



Munkahenger



Kuplungbowden



Kuplungcső



Koncentrikus menesztőgyűrű



Ventilátorkuplung

Terméktájékoztató



Csak készletként



Erősített kivitel



Választható



Kinyomócsapág nélkül



Cserealkatrész



▲ Kifutó cikk



△ Váltóoldali



▽ Motor oldali



■ Javitókészlet kinyomóval (túlméret) és vezetőpersellyel

Jármű utasítások



M Kézikapcsolású váltó



A Automta váltó



❄ Klímával szerelt járművekhez



❄ Klímával szerelt járművekhez nem



🚗 Oktatójárművekhez

„i” Hasáb

Chass. ... Vázszám

->Chass. ... Vázszámig

Chass. ...-> Vázszámtól

->02.1994 Gyártási évig

02.1994-> Gyártási évtől

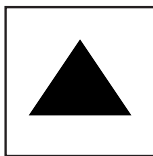
->Mot. Motorszámig

Mot.-> Motorszámtól

->ORGA Szervezeti számig

ORGA-> Szervezeti számtól

Getr. Sebességváltó típus



Translations

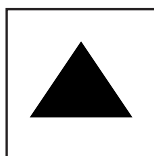
GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required automatic adjustment
brake system
clutch disc installed
clutch module
clutch releaser with sliding sleeve
contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser
contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
cooling fan Ø 410 mm
cooling fan Ø 420 mm
country version: Canada
country version: India
country version: Japan
country version: Spain
country version: Sweden
country version: Switzerland
country version: United States of America
diaphragm spring
diesel
do not change with VALEO
engine version
equipment variation
equipped with different clutch according to customer requirement
estate
fit spring 084 141 741 A
flywheel
flywheel thickness [mm]
for
for components see parts list
for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used
for engines with dual-mass flywheel
for engines without dual-mass flywheel
for integrated housing
for left-hand drive vehicles
for OE number
for right-hand drive vehicles
for separate housing
for taxis
for vehicles with brake booster
for vehicles with fan clutch

Překlady

CZ

- rok výroby 09.99: vyměnit hadicové vedení mezi hlavním válcem a pomocným válcem automatické seřízení
brzdový systém
kotouč spojky namontován
modul spojka
vysouvací ústrojí s posuvným pouzdem
obsaženo v 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
obsahuje vysouvací ústrojí, vodící pouzdro a vysouvací páku
obsahuje dvouhmotový setrvačnick, přitlačnou desku spojky a kotouč spojky
obsahuje dvouhmotový setrvačnick, přitlačnou desku spojky, kotouč spojky a vysouvací ústrojí
obsahuje setrvačnick, přitlačnou desku a kotouč spojky
vrtule ventilátoru Ø 410 mm
vrtule ventilátoru Ø 420 mm
provedení pro zemi: Kanada
provedení pro zemi: Indie
provedení pro zemi: Japonsko
provedení pro zemi: Španělsko
provedení pro zemi: Švédsko
provedení pro zemi: Švýcarsko
provedení pro zemi: Spojené státy Americké
pružina membrány
motorová nafta
nedá se vyměnit za VALEO
vybavení motoru
varianta vybavení
podle přání zákazníka osazení různými spojkami
kombík
použijte tažnou pružinu 084 141 741 A
setrvačnick
tloušťka setrvačnicku [mm]
pro
jednotlivé díly viz kusovník
u dvouhmotového setrvačnicku (ZMS) bez větracích zářezů se použijí také tři segmentové plechy (Opel čís. 666 380)
pro motory s dvouhmotovým setrvačnickem
pro motory bez dvouhmotového setrvačnicku
pro integrované kryty
pro levostranně řízená vozidla
pro OE-číslo
pro pravostranně řízená vozidla
pro samostatné kryty
pro vozidla taxislužby
pro vozidla s brzdovým posilovačem
pro vozidla se spojkou ventilátoru



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required
automatic adjustment
brake system
clutch disc installed
clutch module
clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser
contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc
cooling fan Ø 410 mm
cooling fan Ø 420 mm
country version: Canada
country version: India
country version: Japan
country version: Spain
country version: Sweden
country version: Switzerland
country version: United States of America
diaphragm spring
diesel
do not change with VALEO
engine version
equipment variation
equipped with different clutch according to customer requirement
estate
fit spring 084 141 741 A
flywheel
flywheel thickness [mm]
for
for components see parts list
for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used
for engines with dual-mass flywheel
for engines without dual-mass flywheel
for integrated housing
for left-hand drive vehicles
for OE number
for right-hand drive vehicles
for separate housing
for taxis
for vehicles with brake booster

Traduceri

RO

- la anul de fabricație 09.99, a se înlocui furtunul între cilindrul captor și cilindrul receptor
reglare automată
sistem de frânare
disc de ambreiaj montat
modulul de ambreiaj
dispozitivul de debreiere cu manșon de împingere
inclus în 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...
conține decuplarea, manșonul de ghidare și pîrghia de decuplare
conține volantul cu două mase, placa de presiune și disc de ambreiaj
conține ZMS, placa de presiune cuplaj, discul de ambreiaj și decuplarea
conține volantul, placa de presiune și disc de ambreiaj
ventilator răcire Ø 410 mm
ventilator răcire Ø 420 mm
variante de țară: Canada
variante de țară: India
variante de țară: Japonia
variante de țară: Spania
variante de țară: Suedia
variante de țară: Elveția
variante de țară: Statele Unite ale Americii
membrana
motor diesel
nu este interschimbabil cu VALEO
variante motor
variante echipare
echipat cu ambreiaje diferite, în funcție de cerințele clientului
combi
a se folosi arcul de tracțiune 084 141 741 A
volanta
grosime volanta [mm]
pentru
pentru componente vezi lista acestora
la volantul cu două mase (ZMS) fără fante de aerisire trebuie întrebuințate trei discuri segment Opel reper 666 380
pentru motoare cu masă dublă
pentru motoare fără masă dublă
pentru carcasă integrată
pentru vehicule cu volan pe stânga
pentru cod original (OE)
pentru vehicule cu volan pe dreapta
pentru carcasă separată
pentru taximetre
pentru vehicule cu servofrână

Translations

GB

for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed

not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly

releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts
SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design

Překlady

CZ



pro vozidla s řazením lankem
pro vozidla s řazením táhlovým mechanismem
od čísla převodovky
od čísla VETT
hadicové vedení
skříň
víko skříně
profil náboje
při problémech s hlukem
včetně 6 šroubů
délka (v mm)
verze LUK
4-stupňová mechanická převodovka
5-stupňová mechanická převodovka
6-stupňová mechanická převodovka
výrobní vzorek
způsob montáže: spojený klipsy
způsob motnáže: předmontovaný
nový díl nahrazen s 3000 082 003

nový díl nahrazen s 3000 158 001

není určené pro variantu vybavení
nikoliv pro mechanickou převodovku
se 4 převodovými stupni
není určené pro typ převodovky
vyměnit jen kompletně za LUK
jen ve spojení s
montovat pouze tehdy, pokud jsou vozidla
vybavena spojkou M
montovat pouze dohromady
veličina
dodává se pouze při vrácení starého dílu
(oprava)
použijte případně sadu pro opravy
3100 025 001 (nadměrná velikost)
tlačná deska
vysouvací modul
vysouvací ústrojí montováno s přítlačnou
deskou
výška vysouvacího ústrojí
spojku demontovat a montovat pouze
s montážním kroužkem
vždy vyměnit
při výměně je nutno počítat s odlišnými díly
verze SACHS
limuzína
poloautomatický
sekvenční manuální převodovka
servospojka
délka pouzdra (v mm)
speciální provedení

Translations

GB

for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable

for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair
possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly

releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts
SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design

Traduceri

RO



pentru vehicule cu ambraiaj ventilator
pentru vehicule cu schimbător de viteze cu
cablu de tracțiune

pentru vehicule cu schimbător de viteze cu tije
începând cu numărul de cutie de viteze
începând cu numărul VETT
furtun
carcasa
capacul cutiei
profil butuc roata
în caz de zgomote
conține 6 șuruburi
lungime [mm]
versiunea LUK
cv. manuala, 4 viteze
cv. manuala, 5 viteze
cv. manuala, 6 viteze
tip model
specificatii de asamblare: decupat
specificatii de asamblare: preasamblat
componentă nouă schimbată prin
3000 082 003
componentă nouă schimbată prin
3000 158 001
nu pentru versiune echipare
nu este valabil pentru cutii de viteză cu 4 viteze
nu pentru tip cutie de viteze
înlocuibil complet numai la LUK
numai împreună cu
se montează numai dacă autovehiculul este
echipat cu ambreiaj M
nu se montează decît împreună
parametru
livrabil doar la schimb cu piesa veche
a se folosi eventual setul de reparație
3100 025 001 (supradimensiune)
placa de presiune
modulul de debreiere
dispozitivul de debreiere montat cu placa de
presiune
înălțimea pîrghie de decuplare
ambreiajul se monteaza si demontează numai
cu inelul de montaj
se va înnoi de fiecare dată
la înlocuire pot fi conținute alte piese
versiunea SACHS
limuzina
semiautomata
transmisie manuala secventiala
cuplaj servo
lungime învelis [mm]
construcție specială

Translations

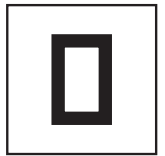
GB

standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Překlady

CZ

standardní
do čísla převodovky
do čísla VETT
torzně odpružený kotouč spojky
turistický, cestovní
provedení pro tropy
vozidlo může být vybaveno rozdílnými
velikostmi spojky
vozidla mohou být vybavena různými
komponenty.
s neřízeným katalyzátorem
s řízeným katalyzátorem (třícestný)
se setrvačником
s krytem
s vysouvacím talířem a drátěným kroužkem
bez katalyzátoru
XTend



Translations

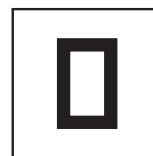
GB

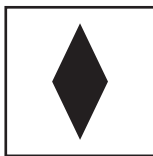
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Traduceri

RO

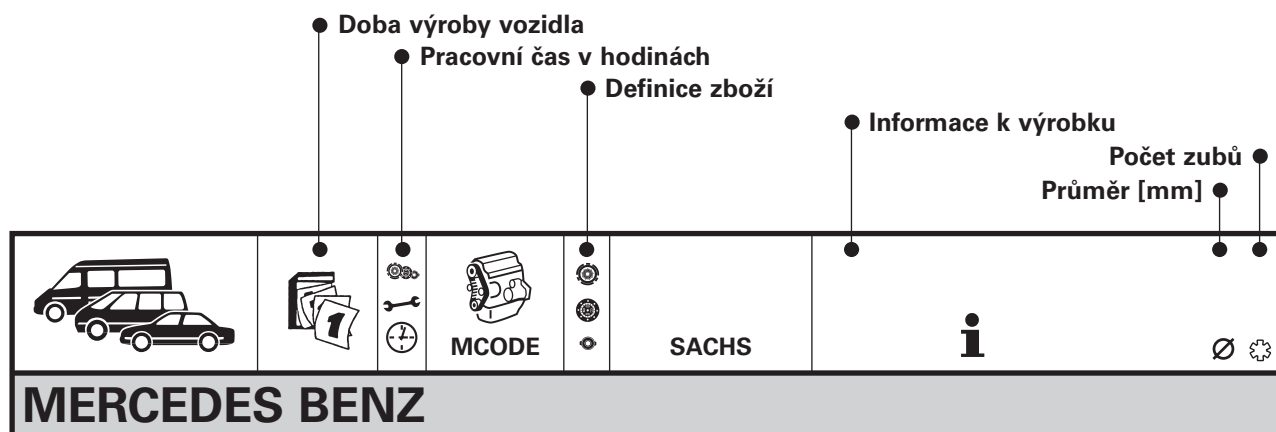
standard
până la numărul cutiei viteze
până la numărul VETT
cuplaj servo
Touring
variantă tropicală
vehiculul poate fi echipat cu, cuplaje de marimi
diferite
autovehiculele pot fi prevazute cu diferite
componente
cu catalizator fara sonda Lambda
cu catalizator cu sonda Lambda
cu volanta
cu carcasa
cu taler de debreiere si colac de sîrmă
fara catalizator
XTend





Symoly

CZ



Uvedené pracovní časy jsou příklady týkající se standardních vozidel a mohou se značně odlišovat podle dané specifiky vozidla

Produkty



Sada spojky



Přítlačná deska



Kotouč spojky



Vysouvací ložisko



Vysouvací talíř



Drátěný kroužek, vysouvací talíř



Přidrzná pružina



Vodící ložisko



Sada šroubů



Dvuhmotový setrvačnick / modul ZMS



Mezikroužek



Hlavní válec



Pomocný válec



Spojkové lanko



Spojková hadice



Koncentrický pomocný válec



Spojka ventilátoru

Informace k výrobku



Dodává se pouze jako sada

HD

Verze pro těžký výkon



volitelné



bez vysouvacího ústrojí



Výměnný díl



Výběhové zboží



Strana převodovky



Strana motoru



Sada pro opravy včetně vysouvacího ústrojí (nadměrná velikost) + vodící objímka

Poznámky k vozidlu



pro vozidla s manuální převodovkou



pro vozidla s automatickou převodovkou



pro vozidla s klimatizačním zařízením



pro vozidla bez klimatizačního zařízení



pro vozidla autoškoly

Sloupec „i“

Chass. ... Číslo podvozku

->Chass. ... do čísla podvozku

Chass. ...-> od čísla podvozku

->02.1994 do roku výroby

02.1994-> od roku výroby

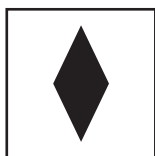
->Mot. do čísla motoru

Mot.-> od čísla motoru

->ORGA do kontrolního čísla

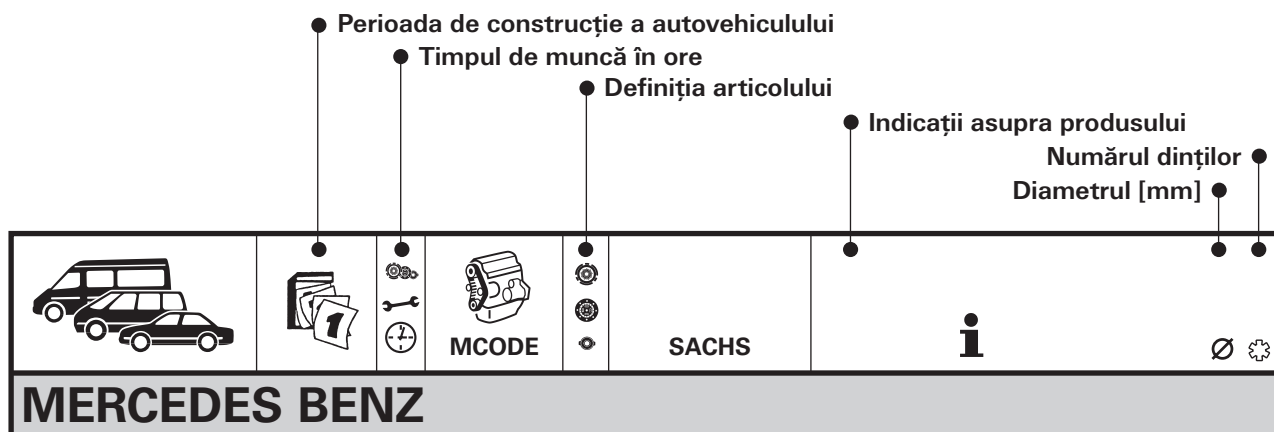
ORGA-> od kontrolního čísla

Getr. Převodovka typ



Simboluri

RO



Timpul de lucru indicați sînt exemple pentru vehicule standard și pot devia de la vehicul la vehicul

Produse



Set ambreiaj



Placa de presiune



Disc ambreiaj



Rulment presiune



Placa presiune



Colier, placa de presiune



Arc retinere



Rulment priza directa



Set surub



Roată volantă masă dublă, modul ZMS



Inelul intermediar



Cilindru central



Cilindru receptor



Cablu de ambreiaj



Furtun ambreiaj



Cilindru receptor concentric



Ambreiaj ventilator

Indicații asupra produsului



Livrabil numai în set (kit)

HD

Varianța heavy-duty



alternativ



Fâ ră dispozitiv de debreiere



Piesa de schimb



Scos din fabricație



Spre cutia de viteze



Spre motor



Set depanare, incl. dispozitiv de debreiere (supradimensiune)

Indicații privind vehiculul



pentru vehiculele cu cutie de viteza



pentru vehiculele cu cutie de viteză automată



pentru vehiculele cu instalație de climatizare



pentru vehiculele fără instalație de climatizare



pentru autoturisme școala de șoferi

Coloana „i”

Chass. ... Numar sasiu

->Chass. ... pîna la numar sasiu

Chass. ...-> de la numarul de sasiu

->02.1994 pîna în anul modelului

02.1994-> din anul modelului

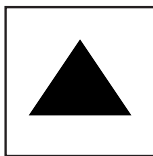
->Mot. pîna la nr. motor

Mot.-> de la nr. motor

->ORGA pîna la numarul de control

ORGA-> de la numarul de control

Getr. Tip cutie viteza



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required

automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

for right-hand drive vehicles

for separate housing

for taxis

Traduzioni

I

- entro il 09/99 deve essere cambiata la condotta tubo flessibile fra il cilindro maestro e il cilindro ricevitore

registrazione automatica

impianto frenante

disco condotto della frizione montato

modulo frizione

cuscinetto reggispinta con manicotto scorrevole

contenuto in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

comprendente disinnesto, boccola di guida e leva di disinnesto

comprende volano a doppia massa, piatto spingidisco e disco condotto della frizione

comprende volano a doppia massa, piatto spingidisco e disco condotto della frizione

comprende volano, piatto spingidisco e disco condotto della frizione

aletta del ventilatore Ø 410 mm

aletta del ventilatore Ø 420 mm

modello p. paesi: Canada

modello p. paesi: India

modello p. paesi: Giappone

modello p. paesi: Spagna

modello p. paesi: Svezia

modello p. paesi: Svizzera

modello p. paesi: Stati Uniti d'America

molla a diaframma

diesel

non intercambiabile con VALEO

equipagg. motore

variante di dotazione

su richiesta del cliente fornito con frizioni diverse

station wagon / familiare

muelle 084 141 741 A

volano

spessore volano [mm]

per

per componenti, vedi elenco componenti

in caso di volano a doppia massa (ZMS) senza feritoie di ventilazione devono essere utilizzati anche tre segmenti di lamiera (Opel n°. 666 380)

per motori con volano a doppia massa

per motori senza volano a doppia massa

per alloggiamento integrato

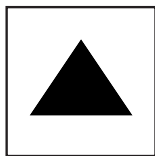
per veicolo con guida a sinistra

per n° OE

per veicolo con guida a destra

per alloggiamento separato

per taxi



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required

automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

for right-hand drive vehicles

for separate housing

for taxis

for vehicles with brake booster

Prijevod

HR

- god. proizv. 09.99 potrebno je promijeniti hidraulično crijevo između glavnog i pomoćnog cilindra

automatsko podešavanje

kočioni sustav

tanjur spojke ugrađen

modul spojke

isključivač s kliznim tuljkom

sadržano u 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

sadrži isključivač, vodni tuljak i isključnu polugu

sadrži zamajca (ZMS), potisnu ploču spojke i tanjur spojke

sadrži zamajca (ZMS), potisnu ploču spojke, tanjur spojke i isključivač

sadrži zamašnjak, potisnu ploču spojke i tanjur spojke

ventilatorsko krilo Ø 410 mm

ventilatorsko krilo Ø 420 mm

izvedba za inozemstvo: Kanada

izvedba za inozemstvo: Indija

izvedba za inozemstvo: Japan

izvedba za inozemstvo: Španjolska

izvedba za inozemstvo: Švedska

izvedba za inozemstvo: Švicarska

izvedba za inozemstvo:

Sjedinjene Američke Države

dijafragmalna opruga

diesel

ne može se mijenjati sa VALEO-m

oprema motora

varijanta opreme

prema pojedinačnoj želji kupca opremljen sa različitim spojkama

Kombi

koristiti vlačnu oprugu 084 141 741 A

zamašnjak

debljina zamašnjaka [mm]

za

pojedinačni dijelovi vidi listu komada

kod zamajca sa dvije mase (ZMS) bez proreza za ventilaciju treba upotrijebiti i tri segmenta lima (Opel br. 666 380)

za motore sa zamajcem sa dvije mase

za motore bez zamajca sa dvije mase

za integrirana kućišta

za vozila s upravljačem na lijevoj strani

za broj OE

za vozila s upravljačem na desnoj strani

za odvojena kućišta

za taksi vozila

za vozila s pojačanom silom kočenja

Translations

GB

for vehicles with brake booster
for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly

releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch

Traduzioni

I



per veicoli con servofreno
per veicoli con frizione per ventilatore
per veicoli con cavo di comando cambio
per veicoli con tiranteria cambio
da transmiss. n°
da n° VETT
conduttura tubo flessibile
alloggiamento
copertura alloggiamento
profilo mozzo
in caso di problemi di rumorosità
comprende 6 viti
lunghezza [mm]
versione LUK
cambio manuale, a 4 marce
cambio manuale, a 5 marce
cambio manuale, a 6 marce
campione
tipo montaggio: fissato con graffetta
tipo montaggio: premontato
nuovo parte sostituito da (successore)
3000 082 003
nuovo parte sostituito da (successore)
3000 158 001
non per versione di equipaggiamento
non per cambio meccanico a 4 marce
non per tipo trasmissione
sostituibile solo completamente per LUK
solo in connessione con
montare solo se il veicolo è dotato di
frizione M
solo da utilizzare congiuntamente
parametro
disponibile solo con restituzione del pezzo
vecchio (riparazione)
kit per riparazioni 3100 025 001
(sovradimensionato)
piastra di pressione
modulo disinnesto
meccanismo di disinnesto montato con disco
di pressione
altezza disinnesto
smontare e montare la frizione con solo
anello di montaggio
rinnovare sempre
nel ricambio possono essere contenuti altri
componenti
versione SACHS
tre volumi
semiautomatico
cambio di velocità sequenziale
servofrizione

Translations

GB

for vehicles with fan clutch
for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design

Prijevod

HR



za vozila sa spojkom za ventilator
za vozila sa sajlom mjenjača
za vozila sa polužjem mjenjača
od broja mjenjača
od broja VETT
crijevni vod
kućište
poklopac kućišta
profil glavine
kod problema sa zvukom
sadrži 6 vijaka
dužina [mm]
verzija LUK-a
ručni mjenjač sa 4 brzine
ručni mjenjač sa 5 brzina
ručni mjenjač sa 6 brzina
proizvodni model
vrsta montaže: na kopčanje
vrsta montaže: predmontaža
novi dio zamjenjen sa 3000 082 003

novi dio zamjenjen sa 3000 158 001

nije za varijantu opreme
ne za mjenjač sa 4 brzine
nije za tip mjenjača
samo potpuno zamjenjiv sa LUK-om
samo u svezi s
montirati samo ako je vozilo opremljeno sa
M-spojkom
montirati samo skupa
karakteristična veličina
isporučivo samo uz povrat starog dijela
(popravak)
koristiti eventualno komplet za popravak
3100 025 001 (prekomjerna veličina)
pritisna ploča
isključni modul
isključivač montiran s tlačnom pločom
visina isključivača
spojku montirati i demontirati samo sa
montažnim prstenom
uvijek obnoviti
kod zamjene može isporuka sadržati druge
pojedinačne dijelove
verzija SACHS
stepenast prijelaz prtljažnika
poluautomatika
sekvencijski ručni mjenjač
servo-spojka
dužina tuljka [mm]
specijalna izvedba

Translations

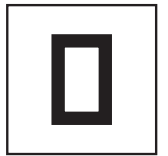
GB

sleeve length [mm]
special design
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Traduzioni

I

lungh. camicia [mm]
versione speciale
di serie
a trasmiss. n°
a n° VETT
disco frizione con ammortizzatore torsionale
Touring
versione tropicale
il veicolo può essere equipaggiato con frizioni
di dimensioni differenti
veicoli possono essere dotati con differenti
componenti
con catalizzatore senza sonda lambda
con catalizzatore a tre vie
con volano
con alloggiamento
con cuscinetto e anello in tondino d'acciaio
senza catalizzatore
XTend



Translations

GB

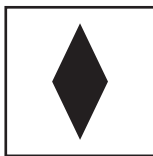
standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Prijevodi

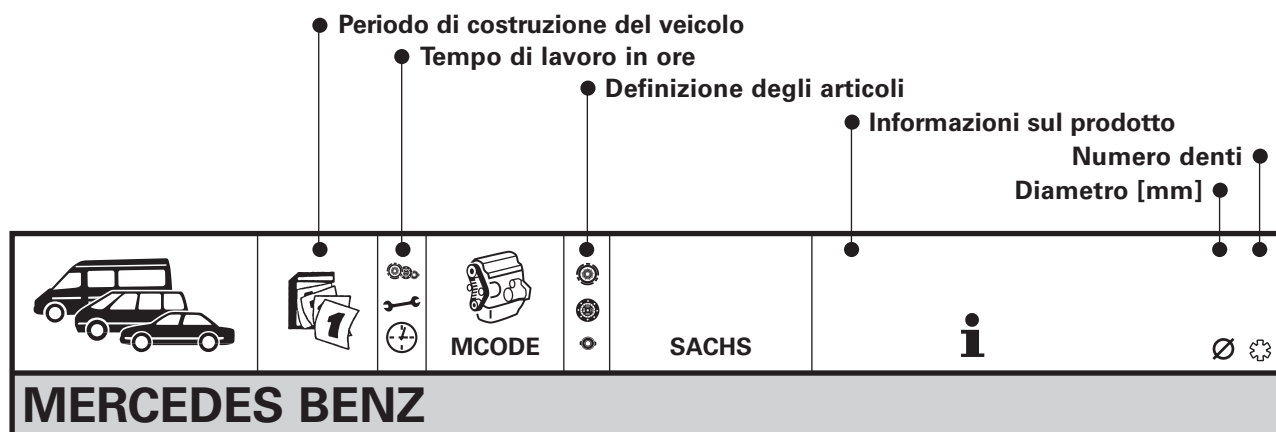
HR



serijski
do broja mjenjača
do VETT broja
lamela spojke sa torzionom oprugom
Touring
izvedba za tropske uvjete
vozilo može biti opremljeno sa raznim
veličinama spojki
vozila mogu biti opremljena sa raznim
komponentama
sa nereguliranim katalizatorom
sa 3-staznim reguliranim katalizatorom
sa zamašnjakom
sa kućištem
sa potisnim tanjurom i žičanim prstenom
bez katalizatora
XTend



Simboli



I tempi di lavoro indicati sono esempi per veicoli standard e possono deviare notevolmente a seconda dei veicoli

Prodotti



kit frizione



disco di pressione



disco frizione



reggisplanta distacco frizione



disco di disinnesto



anello tenuta, disco di disinnesto



molla di ritegno



cuscinetto di guida



set viti



volano a doppia massa / modulo ZMS



anello intermedio



cilindro maestro



cilindro ricevitore



cavo flessibile disinnesto frizione



conduttura tubo flessibile



cilindro slave concentrico



frizione per ventilatore

Informazioni sul prodotto



può essere fornito solo in kit

HD

versione rinforzata



a scelta



senza meccanismo di disinnesto



pezzo di ricambio



articolo di cessata fabbricazione



sul lato del cambio



lato motore



kit per riparazioni compreso
meccanismo di disinnesto
(maggiorazione)

Informazioni sugli automezzi



per veicoli con cambio meccanico



per veicoli con cambio automatico



per veicoli con aria condizionata



per veicoli senza aria condizionata



per vettura per scuola guida

Colonna „i”

Chass. ... n° telaio

->Chass. ... sino a telaio n°

Chass. ...-> da telaio n°

->02.1994 sino all'anno costr.

02.1994-> da anno costr.

->Mot. a motore n°

Mot.-> da motore n°

->ORGA a n° controllo

ORGA-> da n° controllo

Getr. tipo trasmissione

**HR**

2



2



•



HD

●



#

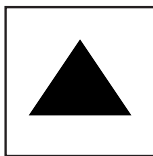
▲

▲

△



Getr. Tip mjenjača



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required

automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

for right-hand drive vehicles

for separate housing

for taxis

for vehicles with brake booster

for vehicles with fan clutch

Μεταφράσεις

GR

- 09.99 απαιτείται η αντικατάσταση του υδραυλικού σωλήνα μεταξύ κεντρικής ή βοηθητικής τρόμπας αμπραγιάζ

αυτόματη προσαρμογή

σύστημα φρένων

δίσκος αμπραγιάζ εγκατεστημένος

μονάδα συμπλέκτη

ρουλεμάν αμπραγιάζ μαζί με οδηγό

συμπεριλαμβάνεται σε 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

περιέχει ρουλεμάν, οδηγό και δίσκο

περιέχει βολάν διπλής μάζας, πλατώ και δίσκο

περιέχει βολάν διπλής μάζας, πλατώ, δίσκο και ρουλεμάν

περιέχει βολάν, πλατώ και δίσκο

ανεμιστήρας Ø 410 mm

ανεμιστήρας Ø 420 mm

τοπική έκδοση: Καναδάς

τοπική έκδοση: Ινδία

τοπική έκδοση: Ιαπωνία

τοπική έκδοση: Ισπανία

τοπική έκδοση: Σουηδία

τοπική έκδοση: Ελβετία

τοπική έκδοση: Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής

χτένι

diesel

δεν αντικαθίσταται με το VALEO

εξοπλισμός κινητήρα

εναλλακτικός εξοπλισμός

ανάλογα με την παραγγελία διαφορετικός συμπλέκτης

στέσον

χρησιμοποιήστε ελατήριο 084 141 741 A

σφόνδυλος

πάχος σφονδύλου [mm]

για

για μεμονωμένα, βλέπε λίστα

για σφόνδυλο διπλής μάζας (DMZ) χωρίς σχισμές εξαέρωσης χρησιμοποιήστε μαζί τρεις λαμαρίνες (Αρ. Opel no. 666 380)

για κινητήρες με βολάν διπλής μάζας

για κινητήρες χωρίς βολάν διπλής μάζας

για ενσωματωμένο περίβλημα

για αριστεροτίμονα οχήματα

για γνήσιο κωδικό

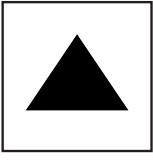
για δεξιοτίμονα οχήματα

για ξεχωριστό περίβλημα

για ταξί

για οχήματα με ενισχυτή φρένων

για οχήματα με ανεμιστήρα (κομπλερ)



Translations

GB

- 09.99 the change of the hydraulic hose between master and slave cylinder is required

automatic adjustment

brake system

clutch disc installed

clutch module

clutch releaser with sliding sleeve

contained in 1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ...

contains clutch releaser, guiding sleeve and release lever

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

contains dual-mass flywheel, clutch cover assembly, clutch disc and releaser

contains flywheel, clutch cover assembly and clutch disc

cooling fan Ø 410 mm

cooling fan Ø 420 mm

country version: Canada

country version: India

country version: Japan

country version: Spain

country version: Sweden

country version: Switzerland

country version: United States of America

diaphragm spring

diesel

do not change with VALEO

engine version

equipment variation

equipped with different clutch according to customer requirement

estate

fit spring 084 141 741 A

flywheel

flywheel thickness [mm]

for

for components see parts list

for dual-mass flywheel without ventilation slots, three segment plates (Opel no. 666 380) must be used

for engines with dual-mass flywheel

for engines without dual-mass flywheel

for integrated housing

for left-hand drive vehicles

for OE number

for right-hand drive vehicles

for separate housing

for taxis

for vehicles with brake booster

for vehicles with fan clutch

Çeviriler

TR

- model 09.99, alıcı ve verici silindirleri arasındaki hortum bağlantısının değiştirilmesi gerekir

otomatik ayarlama

fren sistemi

debriyaj diskisi takılı

modül debriyajı

takma kılıflı debriyaj bilyesi

1881, 1882, 1888, 3083, 3088, 3483, 3488 ... modellerinde bulunur

baskı,yüksük ve baskı lövyesi içindedir

volant kasnakli, debriyaj baski plakasi debriyaj diskisi

ZMS, debriyaj baskı,balata ve baskı kumanda takımı içindedir

volant, debriyaj baski plakasi debriyaj diskisi

havalandırma pervanesi Ø 410 mm

havalandırma pervanesi Ø 420 mm

ülke tipi: Kanada

ülke tipi: Hindistan

ülke tipi: Japonya

ülke tipi: İspanya

ülke tipi: İsveç

ülke tipi: İsviçre

ülke tipi: Birleşik Amerika

diyafram yay

dizel

VALEO ile değiştirilemez

motor tipi

aksesuar çeşidi

müşteri isteğine bağlı olarak çeşitli debriyajlarla

kombi

084 141 741 A çekme yayını kullanın

volan

volan kalınlığı [mm]

için

parçaların hepsi için adet dökümüne bakınız

havalandırma aralıkları olmayan çift hacimli volanlarda üç adet segman levhasının (Opel no. 666 380) da kullanılması gerekir

çift kütleli volanlı motorlar için

çift kütsüz volanlı motorlar için

entegre kutular için

direksiyonu solda olanlar için

OE-numarası için

direksiyonu sağda olanlar için

ayrı kutular için

taksi araçlar için

fren gücü güçlendiricisi olan araçlar için

vantilatör kavraması bulunan araçlar için

Translations

GB

for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed
not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly
releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design
standard

Μεταφράσεις

GR



γιά οχήματα με ντίζα – συρματόσχοινο
γιά οχήματα με ντίζα – μοχλό
από αριθμό κιβωτίου ταχυτήτων
από τον αριθμό VETT
υδραυλικός σωλήνας
περίβλημα
κάλυμα περιβλήματος
καρέ
στην περίπτωση προβλημάτων Θορύβου
περιέχει 6 βίδες
μήκος [mm]
έκδοση LUK
μηχανικό κιβώτιο 4 ταχυτήτων
μηχανικό κιβώτιο 5 ταχυτήτων
μηχανικό κιβώτιο 6 ταχυτήτων
είδος κατασκευής
είδος συναρμολόγησης: με κλιπ
είδος συναρμολόγησης: προσυναρμολογημένο
νέο μέρος αντικαταστάθηκε από το
3000 082 003
νέο μέρος αντικαταστάθηκε από το
3000 158 001
όχι γιά εναλλακτικό εξοπλισμό
δεν ισχύει γιά μηχανικό κιβώτιο 4 ταχυτήτων
όχι γιά τύπο κιβωτίου ταχυτήτων
αντικατάσταση μόνο εξ ολοκλήρου γιά LUK
μόνο σε συνδυασμό με
τοποθέτηση μόνο όταν το όχημα διαθέτει
συμπλέκτη M
τοποθέτηση μόνο μαζί
παράμετροι
επιστρέψτε το παλαιό ανταλλακτικό με την
παραγγελία
ενδεχομένως χρησιμοποιήστε σετ επισκευής
3100 025 001 (μεγαλύτερο)
πλάκα πίεσης πλατώ
μονάδα ρουλεμάν κομπλέ
ρουλεμάν εφαρμοσμένο στο πλατώ
ύψος ρουλεμάν
αφαίρεση και τοποθέτηση συμπλέκτη μόνο με
δακτύλιο
αντικαταστήστε κάθε φορά
κατά την αντικατάσταση μπορεί να
εμπεριέχονται άλλα ανταλλακτικά
έκδοση SACHS
σεντάν
ημιαυτόματο
σειριακό κιβώτιο ταχυτήτων
αμπραγιάζ με υποβοήθηση
μήκος χιτωνίου [mm]
ειδική έκδοση
στάνταρντ

Translations

GB

for vehicles with gearshift control cable
for vehicles with gearshift linkage
from transmission no.
from VETT number
hose
housing
housing cover
hub profile
in case of noise problems
includes 6 screws
length [mm]
LUK version
manual transmission, 4-speed
manual transmission, 5-speed
manual transmission, 6-speed
model type
mounting type: clipped
mounting type: pre-assembled
new part substituted by (successor)
3000 082 003
new part substituted by (successor)
3000 158 001
not for equipment variation
not for manual transmission, 4-speed

not for transmission type
only complete replaceable for LUK
only in connection with
only install if the vehicle is equipped
with a M-type clutch
only install together
parameter
please return old unit for repair

possible fit repair kit 3100 025 001
(oversize)
pressure plate
release module
releaser fitted to the cover assembly

releaser height
remove and install clutch only with
assembly ring
renew everytime
replacement could include different parts

SACHS version
saloon
semi-automatic
sequential manual transmission
servo clutch
sleeve length [mm]
special design

Çeviriler

TR



şalterli bocurgatları olan araçlar için
şalter çubukları olan araçlar için
debriyaj no ve üstü
VETT no ve üstü
hortum boru
kutu
kutu kapağı
göbek profil'li
ses sorunlarında
6 cıvatalı
uzunluk [mm]
LUK sürümü
4 vitesli vites kutusu
5 vitesli vites kutusu
6 vitesli vites kutusu
model
montaj tipi: klipsli
montaj tipi: hazır monte edilmiş
yeni parça 3000 082 003 ile ikame edilmiştir

yeni parça 3000 158 001 ile ikame edilmiştir

aksesuar çeşidi için uygun değil
4 vitesli manuel şanzımanlar için uygun
değildir
dişli tipi için uygun değil
yalnızca komple olarak LUK ile değişilebilir
yalnızca şununla bağlantılı olarak:
yalnızca araç M-debriyajıyla donatıldıysa
monte edin
yalnızca birlikte monte edin
tanımlanma ebatı
yalnızca eski parça iade edildiği takdirde teslim
edilebilir (tamir)
olası 3100 025 001 (çok büyük) sayılı tamir
takımını kullanın
baskı plakası
debriyaj bilyesi modülü
debriyaj bilyesi basınç plakasıyla monte
edilmiş
baskı bilyesi yüksekliği
debriyajı yalnızca montaj halkasıyla sökün
ve takın
sürekli yenileyin
değiştirmeye diğer parçalar da eklenmiş
olabilir
SACHS sürümü
basamaklı arka
yarı otomatik
sekvansli yarı otomatik şanzıman
hidrolik debriyaj
kılıf uzunluğu [mm]
özel tip

Translations

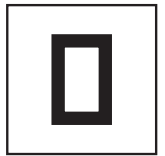
GB

to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring

without catalyst
XTend

Μεταφράσεις

GR



μέχρι αριθμό κιβωτίου ταχυτήτων
μέχρι αριθμό VETT
δίσκος αμπραγιάζ με ελατήρια
Touring
μοντέλο τροπικό
το όχημα μπορεί να είναι εξοπλισμένο με
αμπραγιάζ διαφορετικών διαμέτρων
τα οχήματα μπορούν να είναι εφοδιασμένα με
διαφορετικά εξαρτήματα
με διοδικό καταλύτη
με τριοδικό καταλύτη
με βολάν
με περίβλημα
με πλάκα απελευθέρωσης και δακτυλίδι
συρμάτινο
χωρίς καταλύτη
XTend

Translations

GB

standard
to transmission no.
to VETT number
torsion damper clutch disc
Touring
tropical version
vehicle can be mounted with different
clutch sizes
vehicles may be fitted with different
components
with 2 way catalyst
with 3 way catalyst
with flywheel
with housing
with release plate assembly and fulcrum ring
without catalyst
XTend

Çeviriler

TR

standart
debriyaj no ve altı
VETT no'suna kadar
torsiyon yaylı debriyaj balatası
Turing
tropik bölge modeli
araç'da farklı ebatlı debriyaj'lı olabilir

araçlar değişik komponent'li olabilirler

güdümsüz katalizörlü
(3-kanal) güdümlü katalizörlü
volanlı
kapalı
baskı yuvalı ve tel bilezikli
katalizörsüz
XTend

